

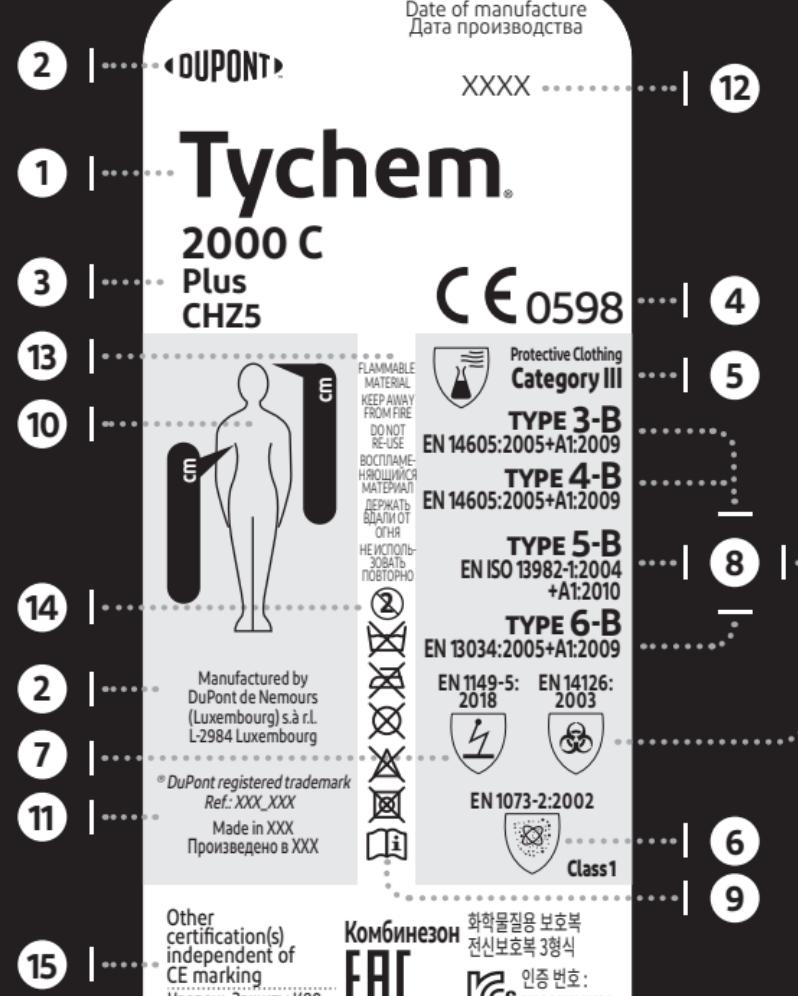


Tychem®

2000 C Cat. III Plus

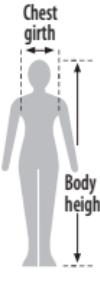
CHZ5

PROTECTION LEVEL



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksinstructies
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SN • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению
KR • 사용설명서

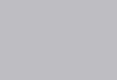


BODY MEASUREMENTS CM

Size	Chest girth	Body height
SM	84 - 92	162 - 170
MD	92 - 100	168 - 176
LG	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzeistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort). • Må ikke vaskes. Tojvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsformågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prăc. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védekképességére (pl. az antistatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat. Praní má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmývanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje je likanje negativno uticaju na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spâlați. Spălarea afectează calitatele de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispără). • Neskalbiti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplaua antistatinė apsauga). • Nemazgât. Mazgášana var ietekmēt tērpa aizsarfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārkājumu). • Mitte pesta. Pesemine möjutab kaitseomaduse (nt antistatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolar). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρέαζε την πορεύμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (pri isprat će se antistatiko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). • 세탁하지 마십시오. 세탁은 보호력에 영향을 미칩니다. (예. 대전방지 효과가 저하됩니다.)



Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • Non planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej stryka. • Ei saa silitää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte trikida. • Ütemelmayin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glaćati. • Не гладитъ. • Da rimpil hizhi maşiniso.



Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørreturmbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítás géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Не суши в струю. • Nu puneti în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovinkleje. • Neveikt automātiskā žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayin. • Απαγορεύεται η χρήση στεγωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке. • 기계 건조하지 마십시오.



Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdista kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tiszíttsa vegyleg. • Nečistiť chemicky. • Не почистяй чрез химическо чистене. • Nečistiť chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățăți chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt kímisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puuhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiť u kemijošk čistionici. • Не подвергать химической чистке. • 드라이 크리닝하지 마십시오.



Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérítse. • Nebélít. • Не избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalināt. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Caması suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбелывать. • 표백하지 마십시오.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 is the model name for a hooded protective coverall with overtaped seams and cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑦ This coverall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. ⑧ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 1500 cycles	5/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 5000 cycles	3/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **Pressure pot ***See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{pm} 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3**

N/A = Not applicable *Test performed with taped cuffs, hood and ankles **Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap

*** 82/90 means 91,1 % L_{pm} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L_{pm} values ≤ 15 % ****According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Not applicable *Test performed with taped cuffs, hood and ankles **Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap

*** 82/90 means 91,1 % $L_{p,90}$ values $\leq 30\%$ and 8/10 means 80 % L_p values $\leq 15\%$

****According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. This coverall provides protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for this coverall has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coating melts at 98°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This coverall can be used with or without thumb loops. The thumb loops should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove, and the second glove should be worn between or over the inner and outer garment sleeves depending on the application requirements. Despite the double cuff, to obtain a tight connection between glove and sleeve, taping is required. The coverall meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10^8 Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller des Schutanzugs. ③ Modellbezeichnung – Tychem® 2000 C Plus CHZS ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ④ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ⑥ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⑦ Dieser Schutanzug ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ⑧ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht werden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. ⑨ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑩ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie Ihre Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑪ Herstellerland. ⑫ Herstellungsdatum. ⑬ Entflammbareres Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑭ Nicht wiederverwenden. ⑯ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS

Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 1500 Zyklen	5/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 5000 Zyklen	3/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r/RH***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innenseite $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar *Gemäß EN 14325:2004 **Druckbehälter ***Einsatzeinschränkungen beachten

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylool	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 $\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Natriumhydroxid (50 %)	> 480	6/6
Natriumhypochlorit (10–15 % aktives Chlor)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektIONSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESETZANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden*	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A

N/A = Nicht anwendbar *Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen

** Test mit abgeklebten Arm-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

*** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller $L_{p,90}$ -Werte $\leq 30\%$ und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_p -Werte $\leq 15\%$ **** Gemäß EN 14325:2004

***** Gemäß EN 14325:200

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Partikeldeutigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden** • $L_{jmn} \leq 30\%$ • $L_s \leq 15\%$ ***	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Nicht anwendbar *Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen

** Test mit abgeklebten Arm-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

*** 82/90 bedeutet: 91,1% aller L_{jmn} -Werte $\leq 30\%$ und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_s -Werte $\leq 15\%$ **** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barrierefestigkeit wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionssdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Dieser Schutanzug bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzten Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das für diesen Schutanzug verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine hohe Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C, die Beschichtung bei 98 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Verwenden Sie beim Abkleben der Kapuze kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutanzug kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh zwischen innerem und äußerem Anzugärmel oder über äußerem Anzugärmel getragen wird, abhängig von den Erfordernissen der Einsatzsituation. Ungeachtet der Doppelmanschette ist Abkleben mit einem Tape erforderlich, um eine dichte Verbindung zwischen Handschuh und Ärmel zu erreichen. Der Schutanzug erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderrandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁸ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbarer oder explosiver Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 ml liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchtigkeit, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeföhrte Tests gemäß ASTM D-572 haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierten Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle – Tychem® 2000 CPlus CHZ5 est le nom du modèle de cette combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes consignes d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examens de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifiée par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules selon la norme EN 1073-2:2002. ⑦ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique à l'intérieur et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ⑧ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de sources de chaleur, de flammes nues et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⑮ Autres informations relatives aux certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATERIAU

Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 1500 cycles	5/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 5000 cycles	3/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 %** d'HR	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	intérieur $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Selon la norme EN 14325:2004 *** Consulter les limites d'utilisation

RÉSISTANCE DU MATERIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATERIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)

Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Hydroxyde de sodium (50 %)	> 480	6/6
Hypochlorite de sodium (10-15 % de chlore actif)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATERIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6

* Selon la norme EN 14126:2003

RÉSISTANCE DU MATERIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*	N/A
Type 4 : Essai au brouillard d'intensité élevée (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules (EN ISO 13982-2)	Réussi** • $L_{jmn} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{jmn} 8/10 \leq 15\%***$	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6 : Essai de brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Non applicable * Test réalisé avec poignets, capuche et chevilles recouverts de ruban adhésif ** Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif *** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{jmn} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_{jmn} ≤ 15 % **** Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certaines projections denses ou sous pression et contre certains liquides inorganiques, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai de Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Cette combinaison protège des particules fines (Type 5), des projections denses ou sous pression (Type 3), des projections denses de liquides (Type 4) et des aspersions ou projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau constitutif de cette combinaison a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de sources de chaleur, de flammes nues et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C, le revêtement du tissu fond à 98 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des projections intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que le masque est bien adapté à la forme de la capuche et qu'il est possible d'y appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (± 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison est utilisable avec ou sans passe-pouce. Les passes-pouces ne doivent être utilisées qu'avec un système à doubles gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant intérieur et le deuxième gant est porté entre ou par-dessus les manches intérieures et extérieures du vêtement, en fonction des exigences de l'application. Malgré le double poignet, il est nécessaire d'utiliser du ruban adhésif pour obtenir une connexion solide entre le gant et la manche. Cette combinaison répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement électrostatique dissipatif et la terre soit inférieure à 10^8 ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquats, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D-572, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les propriétés dissipatives sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO**ISTRUZIONI PER L'USO**

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ① Marchio. ② Produttore della tuta. ③ Identificazione del modello: Tychem® 2000 C Plus CHZ5 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ④ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ⑤ Indica la conformità alle norme europee in materia di DPI per agenti chimici. ⑥ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⑦ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ⑧ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. ⑨ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⑩ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⑪ Paese di origine. ⑫ Data di produzione. ⑬ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⑭ Non riutilizzare. ⑮ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:**PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO**

Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 1500 cicli	5/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 5000 cicli	3/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	interna $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** Cfr. limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	3/3
1-butanol	3/3	2/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min)

Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Idrossido di sodio (50%)	> 480	6/6
Ipolorito di sodio (10-15% di cloro attivo)	> 480	6/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	6/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata*	N/A
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata** • $L_{jum} \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%***$	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Non applicabile *Prova effettuata con polsi, cappuccio e caviglie nastrati ** Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrati *** $L_{jum} \leq 30\%$ significa che il 91,1% dei valori $L_{jum} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_8 \leq 15\%$ ****In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Questa tuta fornisce una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per questa tuta ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C, il rivestimento in tessuto fonde a 98 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che la maschera combaci con il cappuccio e che si possa nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (± 10 cm) e sovrapporli. Questa tuta può essere utilizzata con o senza passadito. I passadito devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passadito sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato tra o sopra le maniche interne ed esterne dell'indumento in base ai requisiti dell'applicazione. Nonostante i doppi polsini, sono necessari i nastri per ottenere un collegamento perfetto tra guanto e manica. La tuta soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10^9 Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggino sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in conformità allo standard ASTM D-572 traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL**INSTRUCCIONES DE USO**

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ① Marca registrada. ② Fabricante del mono (overol). ③ Identificación del modelo: Tychem® 2000 C Plus CHZ5 es el nombre de modelo de un overol protector con capucha y costuras y elásticos revestidos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ④ Marcas CE: el overol cumple los requisitos de equipo de protección individual categoría III conforme a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados del examen de tipo y control de calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ⑤ Indica el cumplimiento de los estándares europeos de prendas de protección química. ⑥ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. ⑦ Este overol lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 incluido EN 1149-5:2018 si tiene un contacto a tierra adecuado. ⑧ Los "Tipos" de protección completa del cuerpo que consigue este overol están definidos por los estándares europeos de prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. ⑨ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⑩ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabetico. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⑪ País de origen. ⑫ Fecha de fabricación. ⑬ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⑭ No reutilizar. ⑯ Información de otras certificaciones independiente de las marcas CE y el organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CAPACIDAD DE PROTECCIÓN DE ESTE OVEROL:**PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO**

Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 1500 ciclos	5/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 5000 ciclos	3/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	dentro $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Olla a presión *** Consulte las limitaciones de uso

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelencia – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DE TEJIDO Y COSTURAS SELLADOS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TIEMPO DE PENETRACIÓN A 1 µg/cm²/min)

Química	Tiempo de penetración (min)	Clase EN*
Hidróxido de sodio (50 %)	> 480	6/6
Hipoclorito sódico (10–15 % de cloro activo)	> 480	6/6

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensaya	Método de ensaya	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y líquidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	6/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de ensaya	Resultado del ensaya	Clase EN
Tipo 3: Ensaya de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado*	N/A
Tipo 4: Ensaya de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A
Tipo 5: Ensaya de filtración al interior de aerosol en partículas (EN ISO 13982-2)	Aprobado** • $L_{j_{\text{pm}}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{j_{\text{pm}}} 8/10 \leq 15\%***$	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipo 6: Ensaya de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = No aplicable * Prueba realizada con puños, capucha y tobillos recubiertos ** Prueba realizada con puños, capucha y tobillos recubiertos y cremallera con tapeta *** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores $L_{j_{\text{pm}}}$ ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores $L_{j_{\text{pm}}}$ ≤ 15 % **** Conforme a EN 14325:2004

Para más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

RIESGOS CONTRA LAS CUALES EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA PROTEGER: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra algunos líquidos inorgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo del Tipo 3. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con tapeta. Este overol aporta protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para este overol ha superado todos los ensayos EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C, el recubrimiento del tejido se funde a 98 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar los datos de permeación química y del tejido de las sustancias utilizadas. Para aumentar la protección y para conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el cierre de puños, tobillos, capucha y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si la máscara se adecúa al diseño de la capucha y si el cierre estanco es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al cerrar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (± 10 cm). Este overol puede utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de este overol solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice entre o por encima de las mangas interiores y exteriores de la prenda según los requisitos de aplicación. A pesar del doble puño, para obtener una conexión estanca entre el guante y la manga, es necesario usar cintas protectoras. El overol cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra sea menor a 10⁸ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no podrá abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluido flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluidas las prendas exteriores, interiores, calzado y otros equipos de protección individual. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección de PPE. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol protector de cuerpo completo y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz de UV. DuPont ha realizado ensayos conformes a ASTM D-572 cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física adecuada durante un período de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTEGUÉS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ① Marca comercial. ② Fabricante do fato. ③ Identificação do modelo - Tychem® 2000 C Plus CHZ5 é o nome do modelo de fato de proteção com capuz integrado e costuras sobrepostas, com elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre este fato. ④ Marcação CE - O fato satisfaz os requisitos referentes ao equipamento de proteção individual da categoria III, de acordo com a legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de exame de tipo e garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ⑤ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ⑥ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⑦ Este fato possui um tratamento interior antiestático e apresenta proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligado à terra. ⑧ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por este fato definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este fato também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ⑨ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ⑩ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⑪ País de origem. ⑫ Data de fabricação. ⑬ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⑭ Não reutilizar. ⑮ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPEÑO DESTE FATO:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO

Ensaya	Método de ensaya	Resultado	Classe da norma EN*
Resistencia à abrasão	Método 2 EN 530	> 1500 ciclos	5/6**
Resistencia à flexão	Método B da EN ISO 7854	> 5000 ciclos	3/6**
Resistencia ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistencia à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia da superfície a HR de 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004 **Câmara de pressão ***Ver limitações de utilização

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - Classe da norma EN*	Índice de repelência - Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A - TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)

Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*
Hidróxido de sódio (50%)	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A - TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)		
Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*

Hipoclorito de sódio (10-15% de cloro ativo)	> 480	6/6
* De acordo com a norma EN 14325:2004		
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bateriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimento C	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPEÑO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado** • $L_{jum} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{jum} 8/10 \leq 15\% ***$	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Não aplicável *Ensaio realizado com punhos, capuz e tornozelos com fita **Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do fecho de correr ***82/90 significa 91,1% dos valores $L_{jum} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dos valores $L_{jum} \leq 15\%$ ****De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS RISCOS SEGUINTESES: Este fato foi concebido para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado para proteção contra determinados líquidos inorgânicos e pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr. Este fato proporciona proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado neste fato foi aprovado em todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infeciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infeciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faiscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C, o revestimento do tecido derrete a 98°C. Uma exposição a perigos biológicos que não corresponda ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatores com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por este fato. O utilizador deve garantir a compatibilidade adequada entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O utilizador também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do fecho de correr. O utilizador deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita, para que não surjam dobrinhas no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (± 10 cm) de fita sobrepostos. Este fato pode ser utilizado com ou sem alças para polegares. Estas alças só devem ser utilizadas com um sistema de luva dupla, em que o utilizador as coloca sobre a luva interior, e a segunda luva deve ser usada entre ou sobre as mangas interiores e exteriores do fato, de acordo com os requisitos da aplicação. Apesar do punho duplo, é necessário colocar fita para obter uma ligação aberta entre a luva e a manga. O fato cumpre os requisitos de resistência de superfície da norma EN 1149-5:2018, quando avaliado de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este fato deve ser considerado se o fato for ligado à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o enverga. O desempenho de dissipaçao eletrostática tanto do fato como de quem o enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir nem retirar o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipaçao eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipaçao eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipaçao eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipaçao eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o utilizador final deverá avaliar o desempenho da totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o resto do EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efectuar uma análise de riscos que servirá de base à sua escolha do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta do fato de proteção de corpo inteiro e equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica relativamente à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta deste fato.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Este fato pode ser armazenado a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D-572, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Este fato pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ① Handelsmerknaam. ② Fabrikant van de overall. ③ Modelidentificatie – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ④ CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ⑤ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ⑥ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⑦ Deze overalls zijn aan de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correcte geaard. ⑧ "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. ⑨ Drager van de kledingstukken moet deze instructies lezen vóór gebruik. ⑩ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⑪ Land van herkomst. ⑫ Productiedatum. ⑬ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⑭ Niet hergebruiken. ⑮ Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>1500 cydi	5/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>5000 cydi	3/6**
Trapezoïdale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Drukvat ***Zie gebruiksbeperkingen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)

Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Natriumhydroxide (50%)	>480	6/6
Natriumhypochloriet (10-15% actief chloor)	>480	6/6

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELijke AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

*Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraaltest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd** • L _{jam} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% ***	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>5	1/3**
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/****

 n.v.t. = niet van toepassing *Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap en broekspijpen **Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdekking ***82/90 betekent 91,1% L_{jam}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_{8/10}-waarden ≤ 15% ****Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de geboden mate van bescherming kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT IS BEDOELD OM TE BESCHERMEN: Deze overall is er om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt hij vooral gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is vereist om de vereiste bescherming te verkrijgen. Deze overall biedt bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof die voor deze overall is gebruikt, is geslaagd voor alle tests van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C, de deklaag smelt bij 98 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de kledingstukken onvoldoende bescherming bieden tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde erg fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls met een hogere mechanische sterke en betere beschermende eigenschappen nodig dan wat deze overall biedt. De gebruiker dient zich vóór gebruik te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, is het nodig de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking af te plakken. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (± 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overall kan met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls moeten alleen worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlus over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen tussen of over de binnenste en buitenste mouwen van de kledingstukken moet worden gedragen, afhankelijk van de toepassingsvereisten. Ondanks de dubbele manchet is vastplakken vereist om een dichte verbinding tussen de handschoen en de mouw te krijgen. De overall voldoet aan de oppervlakteverstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn gearerd. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvuchtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet de correcte aarding verzekeren van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁸ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen aangetast worden door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatienniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting moet baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoe lang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor gebruik waarvoor deze overall ongeschikt is.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D-572 en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterke behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereglementeerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK
BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN ① Varemerek. ② Produsent av dressen. ③ Identifikasjon av modellen – Tychem® 2000 C Plus CHZS er navnet på en vernedress med hette og teipede sommer, med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjledressen. ④ CE-merking – Kjledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovngivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ⑤ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ⑥ Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⑦ Denne kjledressen er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatiske beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. ⑧ "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ⑨ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ⑩ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sejk mål på kroppen for å velge korrett størrelse. ⑪ Opphavsland. ⑫ Produktjonsdato. ⑬ Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialene er ikke flammestabilt og skal ikke brukes i nærteten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. ⑭ Skal ikke gjenbrukes. ⑮ Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:
MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitesterke	EN 530, metode 2	> 1500 sykluser	5/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved boyning	EN ISO 7854, metode B	> 5000 sykluser	3/6**
Trapesoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstand mot gjennomstiking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 % ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	innsidé $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant *I henhold til EN 14325:2004 **Trykkjele *** Se begrensninger for bruk

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSEINNTRENGNING (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNRENGNING (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DETEIPED SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGINNRENGNING (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm²/min)

Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Natriumhydroksid (50 %)	> 480	6/6
Natriumhypokloritt (10–15 % aktivt klor)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot innretning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	6/6
Motstand mot innretning av kontaminerte væske	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot innretning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot innretning av biologisk kontaminert stov	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent*	I/R
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4-metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent** • $L_{\text{pmm}} \cdot 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{pmm}} \cdot 8/10 \leq 15\%$ ***	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4-metode A)	Godkjent	I/R
Sørmskje (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

I/R = Ikke relevant * Testen er utført med teip over mansjetter, hette og ankler ** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, ankler og glidelåsklaff *82/90 betyr 91,1 % av L_{pmm} -verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L_{pmm} -verdier ≤ 15 % *** I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barrieregenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKO SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot bestemte uorganiske væske og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetodetype 3. En heldekende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Denne kjledressen beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i denne kjledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C, belegget smelter ved 98 °C. Det kan ikke utelukktes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væske spray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barrieregenskaper enn denne kjledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at masken passer til hetten, og at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøyde når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlappet hverandre. Denne kjledressen kan brukes med eller uten tommeløkker. Tommeløkkene må bare brukes med et dobbelt hanskessystem, der brukeren plasserer tommeløkkene over underhansen og overhansen legges mellom eller utenpå de indre og ytre ermene på plagget, alt etter hva bruksområdet krever. Selv om hanskene har dobbel mansjett, skal det brukes teip for gjøre det helt tett mellom hanskene og ernet. Kjledressen oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekleddingen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁸ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlig eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplasive stoffer. Elektrostatisk dissipativ vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjennin fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekleddingen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvaret for valg av riktig kombinasjon av heldekende vernedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester i henhold til ASTM D-572 som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK**BRUGSANVISNING**

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ① Varemærke. ② Producent af heldragt. ③ Modelidentifikation – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og tapede somme og manchester samt elastisk ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. ④ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ⑤ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ⑥ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⑦ Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse. ⑧ "Typer" = affuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ⑨ Bruger skal læse denne brugsanvisning før brug. ⑩ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ⑪ Fremstillingsland. ⑫ Fremstillingsdato. ⑬ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningens stand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. ⑭ Må ikke genbruges. ⑮ Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:**STOFFETS FYSISKE EGENSKABER**

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 1500 cylklusser	5/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 5000 cylklusser	3/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	indvendigt $\leq 2,5 \times 10^6$ ohm	—

*= Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkside *** Se anvendelsesbegrensninger

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID PÅ 1 µg/cm²/min)

Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Natriumhydroxid (50 %)	> 480	6/6
Natriumhypoklorit (10-15 % aktivt klor)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitsomme agenser, der indeholder Phi-X174-bakteriøfag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede stov	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	–
Type 4: Test af sprojt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået** + L _{jum} 82/90 ≤ 30 % • L _{jum} 8/10 ≤ 15 % ***	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: Test af sprojt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

– = Ikke relevant. * Test udført med tapede manchetter, hætte og ankler. ** Test udført med tapede manchetter, hætte, ankler og lynlåslafap.

 *** 82/90 betyder 91,1 % L_{jum}-værdier ≤ 30 %, og 8/10 betyder 80 % L_{jum}-værdier ≤ 15 %. **** I henhold til EN 14325:2004.

For yderligere oplysninger om spærrerne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurenning. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og intensive eller tryksatte væskesprojekt, hvor eksponeringstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringstrykkene og tæt omsluttet af hætten, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåslafap for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mod partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprojekt (type 3), intensive væskesprojekt (type 4) og begrænsede væskestænk eller -sprojt (type 6). Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGÆRINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Stofbælgningen smelter ved 98 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarer beklædningsdelens thedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugerne. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprojekt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærrerne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal før anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåslafap til. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hætten, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hætten tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (± 10 cm) og overlappe. Denne heldragt kan bruges med eller uden tomelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt bør kun bruges sammen med et dobbelt handskesystem, hvor brugeren trækker tommelfingerhullet over inderhandsken, mens yderhandsken bør iføres imellem eller over inder- eller yderærmerne på heldragten, afhængigt af formålet med anvendelsen. Trods dobbeltmanchetten er det nødvendigt at bruge tape for at slutte handske og ærme tæt sammen. Heldragten opfylder kravene til overladmodstand i EN 1149-5:2018 ved maling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁸ ohm - f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplasive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til bruk i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med iltberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingenior. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauer for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal velge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af hælkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handske, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor lange dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D-572 og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA
BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ① Varumärke. ② Overallens tillverkare. ③ Modell-ID – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmsslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. ④ CE-märkning – överallens uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598.

⑤ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ⑥ Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktivt föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⑦ Denna overall är invändigt antistatibehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. ⑧ "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Overallen uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. ⑨ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ⑩ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. ⑪ Ursprungsland. ⑫ Tillverkningsdatum. ⑬ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialen är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentielt brandfarliga miljöer. ⑭ Får ej återanvändas. ⑮ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:
VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 1500 cykler	5/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 5 000 cykler	3/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	invändigt ≤ 2,5x10 ⁸ ohm	ej tillämpligt

*Enligt EN 14325:2004 **Tryckkammare ***Se användningsbegränsning

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Fränstötningsindex – EN-klass*
Swavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS OCH DE TEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBrottSTID VID 1 µg/cm²/min)

Kemikalie	Genombrottstid (min)	EN-klass*
Natriumhydroxid (50 %)	> 480	6/6

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS OCH DE TEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBrottstid vid 1 µg/cm²/min)

Kemikalie	Genombrottstid (min)	EN-klass*
Natriumhypoklorit (10–15 % aktivt klor)	> 480	6/6

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNNEN

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	6/6
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 3: Stråltest (EN ISO 17491-3)	Godkänt*	ej tillämpligt
Typ 4: Högnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt
Typ 5: Läckagetest inåt med partikelaerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt** • $L_{\text{p,8}}/L_{\text{p,10}} \leq 30\%$ • $L_{\text{p,8}}/L_{\text{p,10}} \leq 15\%***$	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

* Test genomfört med tejpade ärmslut, benslut och huva ** Test genomfört med tejpade ärmslut, benslut, huva och dragkedjeslag

*** 82/90 betyder 91,1 % $L_{\text{p,8}}$ -värden $\leq 30\%$ och 8/10 betyder 80 % $L_{\text{p,8}}$ -värden $\leq 15\%$ ****Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från mänsklig. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska vätskor och intensiv eller trycksatt sprejad vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållanden och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag. Overallen skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskesprej (typ 3), intensiv vätskesprej (typ 4) och begränsade vätskestänk eller sprej (typ 6). Väven i overallen är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållanden som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGÄRSNINGAR: Plagget och/eller materialen är inte flamhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C och välviksiktet vid 98 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontaminerar biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnena som används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejp. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejp, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejp huvan med korta (± 10 cm) och överlappande tejpbitar. Denna overall kan användas med eller utan tumögler. Tumögloarna på denna overall ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumöglen över innerhandsken. Ytterhandsken ska bäras mellan eller ovanpå inner- och ytterplagget beroende på kraven som användningen ställer. Trots det dubbla ärmsluset krävs tejpning för att uppnå en tät övergång mellan ytterhandske och ärm. Overallen uppfyller kraven på ytrestsivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skicket finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatibehandlingen är bara effektiv om den relativ luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10^9 ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent överläcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bär. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge överallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om överallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte överallen om den mot förmadan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har testat väven i enlighet med ASTM D-572. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT ① Tavaramerkki. ② Haalarivalmistaja. ③ Mallin tunnistaminen – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 on mallinimi hupulliselle suojaalaarille, jossa on ylitempputauot saumat sekä hihiin, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tältä haalarista. ④ CE-merkintä – Haalarit noudataa vaatimuksia, jotka on asettettu luokan III henkilösuojaimille EU-lainsäädännössä, asetusessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroaltaan 0598. ⑤ Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ⑥ Suojaava radioaktiivilta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. ⑦ Tämä haalarit on käsitellyt sisäpuolella antistaattiseksi, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. ⑧ Tämän haalarin saavuttamat ”kokovartalosuojaityypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (typpi 3 ja typpi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typpi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (typpi 6). Tämä haalarit täyttää myös standardin EN 14126:2003 typpin 3-B, typpin 4-B, typpin 5-B ja typpin 6-B vaatimukset. ⑨ Käyttäjän tulisi luukea nämä käyttöohjeet. ⑩ Mitoituspikrogrammi ilmaisee virtalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista virtalosi mitat ja valitse sopiva koko. ⑪ Alkuperämaa. ⑫ Valmistuspäivämäärä. ⑬ Sytytystä vaine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstili ei/vät ole tulenkestävä(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avutolten tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai sytytymisalttiissa ympäristössä. ⑭ Ei saa käyttää uudelleen. ⑮ Muiden sertifikaatioiden tiedot ovat riippumattomat CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitustusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTILIN FYYSISET OMINAISUUDET

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 1500 sykliä	5/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 5 000 sykliä	3/6**
Puolisunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisäpuoli $\leq 2,5 \times 10^{-6}$ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan **Paineesta ***Katso käyttörajoitukset

TEKSTILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄSYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkämisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3
o-ksyleeni	3/3	3/3
Butaan-1-ol	3/3	2/3

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTILIN JA TEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄSYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄSYAIKA 1 µg/cm²/min)

Kemikaali	Läpäsyaikea (min)	EN-luokka*
Natriumhydroksidi (50 %)	> 480	6/6
Natriumhypokloriitti (10–15 % aktiivista klororia)	> 480	6/6

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTILIN KESTÄVYYS INFECTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄSYÄ VASTAAN

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäsyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6

* EN 14126:2003:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFETKIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren väilyksellä levijävien taudinaiteuttajien läpäisy sieni bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menettely C	6/6
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieni	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti saastuneiden aerosoliien läpäisy sieni	ISO/DIS 22611	3/3
Biologisesti saastuneen polyün läpäisy sieni	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTÄTYMINEN

Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Typpi 3: Nestesuihkutesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty*	E/S
Typpi 4: Korkeatasoinen suihkutesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	E/S
Typpi 5: Aerosolihiukkasten sisäänsuotustesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty** • $L_{\text{pum}} \cdot 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%$ ***	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3**
Typpi 6: Matalatasoinen suihkutesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

E/S = Ei sovellettavissa *Testiä suoritettaessa hihat, huppu ja nilkat ovat olleet teippattuina **Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat ja vetoketjun läpäät ovat olleet teippattuina *** 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{pum} -arvoista $\leq 30\%$ ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_8 -arvoista $\leq 15\%$ ****EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä varallisia aineita tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkkyisyyden ja altistumisosuhteiden mukaan – tietyiltä epäöögaanisilta nesteiltä ja intensiivisiltä tai paineistetuilla nestesuihkeilla suojautumiseen, jos altistumispaine ei ole suurempi kuin tyypin 3 testimenetelmässä käytetty. Väitetyn suojauskseen saavutaminen edellyttää kasvot kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisätieppausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle. Tämä haalari tarjoaa suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilla nestesuihkeilla (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuihkeilla (tyyppi 4) ja rajalliseksi nesteroisiksi tai -suihkeille (tyyppi 6). Tässä haalarissa käytetty tekstiili on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 (suojaavatut infektiivisilä aineita vastaan) mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili eivät ole tulenkästäviä, eikä niitä tulisi käyttää avuotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai sytytymisalitissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa ja tekstillipinnioho 98 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen typistä, joka ei vastaa vaatteeseen tiivistystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietylle hienolle hienoilta hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalarite, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagentti-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiili ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Suojauskseen parantaminen ja väitetyn suojan saavutaminen tietyissä käyttötapaussissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippamista. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppyyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinpalloja (± 10 cm) niin, että ne limittyyvät. Tämä haalari voidaan käyttää peukaloilsmuotia käyttäen tai ilman niitä. Peukaloilsmuotia tulisi käyttää ainostaan kaksiosaisine järjestelmän osana eli siten, että puuvu käyttäjä asettaa peukaloilsmukan aluskäsineen päälle ja päälyskäsineen sisemmän ja ulomman vaatteet hihojen välin tai päälle käyttötapausen vaatimusten mukaan. Kaksoishasta huolimatta käsine ja hiha on teippattava kiinni toisiinsa, jotta niiden saumakohdasta saadaan tiivis. Tämä haalari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainostaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puuvu että siihen pukeutuneen henkilön saatuisen sähköön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että saatista sähköö poistavaan suojaavatteeneseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10^8 ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Saattista sähköö poistavaan suojaavatetta ei saa avata tai riuksua sytytys- tai räjähdysherkissä ympäristöissä tai sytytys- tai räjähdyvä aineita käsiteltäessä. Saattista sähköö poistava suojaavateen tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysherkän ympäristön vähimmäisyysenergia ei ole alle 0,016 mJ. Saattista sähköö poistava suojaavatetta ei saa käyttää habella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteisyyksyn. Saattista sähköö poistava suojaavateen sähköpoistokyky voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Saattista sähköö poistavan suojaavatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täytäntätmättömät materiaalit normaalina käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa saataisen sähköön poistotaso on kriittinen suoritusminaisuus, loppukäytäjien tulisi arvioida koko asukononaisuutensa, mukaan lukien päälysvaatteen, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettää käytävän analyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovaltarlosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalarin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökouormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasiainmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tämä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °Cn lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut testejä ASTM D-572:n mukaan ja päättynyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttötapoikseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädetään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE 1 Znak handlowy. 2 Producent kombinezonu. 3 Identyfikacja modelu: Tychem® 2000 C Plus CHZ5 to nazwa kombinezonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinezonu.

4 Oznaczenie CE — Kombinezon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed skażeniem częstotliwości promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 7 Kombinezon ma powłokę antystatyczną na wewnętrznej stronie i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. 8 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymienione kombinezony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinezon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. 9 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 10 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinezonu. 11 Kraj pochodzenia. 12 Data produkcji. 13 Materiał palny. Nie zbliżać kombinezonu do ognia. Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego plomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 14 Nie używać powtórnego. 15 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE w europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielną sekcję na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:
WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU

Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ściewanie	EN 530 Metoda 2	> 1500 cykli	5/6**
Odporność na wielokrotne zginań	EN ISO 7854 Metoda B	> 5000 cykli	3/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciskanie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz $\leq 2,5 \times 10^6$ omów	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** Zob. ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-Ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

Substancja chemiczna	Czas przebijania (min)	Klasa EN*
Wodorotlenek sodu (50%)	> 480	6/6
Podchloryn sodu (10-15% aktywnego chloru)	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerosoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia*	nd
Typ 4: Badanie odporności na przesiąkanie przy wysokim natężeniu rozpylanej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia	nd
Typ 5: Badanie przecieków drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{pm} 8/10 \leq 15\% ***$	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylanej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

nd = Nie dotyczy * Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek

** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

*** 82/90 oznacza 91,1% wartości $L_{pm} \leq 30\%$; 8/10 oznacza 80% wartości $L_{pm} \leq 15\%$ **** Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinezon ten jest zwykle stosowany do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typu 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Kombinezon zapewnia ochronę przed drobnymi cząstками stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylanej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczy (Typ 6). Materiał stosowany w kombinezonie przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczy oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagnieć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (± 10 cm), który powinny zachodzić na siebie. Kombinezon można stosować z pętlami na kciuki lub bez. Pętle na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawów, tak aby użytkownik zakładał pętle na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona pomiędzy wewnętrznym i zewnętrznym mankietem kombinezonu lub na nie, w zależności od zapotrzebowania podczas użytkowania. Pomimo podwójnych mankietów, należy zastosować taśmę, aby szczelnie połączyć rękawice z rękawem. Kombinezon ten spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrzną stronę. Należy wziąć to pod uwagę w razie użyciania kombinezonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10^8 omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoga, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzboagaonej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmieniać się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat użyciania udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wysławnie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania zgodnie z ASTM D-572, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinezony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN: ① Védeggy. ② A kezeslábas gyártója. ③ Termékazonosító: Tychem® 2000 C Plus CHZS csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrással és gumírozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrősszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábsáról tartalmaz információt. ④ CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. ⑤ A vegyédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványnak való megfelelést jelöli. ⑥ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szállító por okozta szennyezés ellen. ⑦ A kezeslábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. ⑧ A kezeslábas védőruha a következő, a vegyédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványnak meghatározott, a teljes teszt védő „tipusoknak” felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusairól vonatkozó követelményeket is kielégíti. ⑨ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ⑩ A ruhámeríték piktorigramján a testmérétek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméréteit, és válassza ki a megfelelő ruhámerítést. ⑪ Származási ország. ⑫ Gyártás dátuma. ⑬ Gyűlékony anyag. Tüztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közéleben, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. ⑭ Tilos újrahasználni. ⑮ ⑯ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 1500 ciklus	5/6**
Hajtогатási bеrepedеzéssállóság	EN ISO 7854 „B” módszer	> 5000 ciklus	3/6**
Tépőrő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szaktízálárság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	belső $\leq 2,5 \times 10^6$ ohm	N/A

N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint **Nyomástartó edény ***Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSEGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadékleresztési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
O-xilol	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSEGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc MELLETT)

Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Nátrium-hidroxid (50%)	> 480	6/6
Nátrium-hipoklorit (10–15% aktív klór)	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSEGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér után terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, „C” eljárás	6/6
Szennyezettség folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiaiag szennyezettség aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiaiag szennyezettség por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

ATELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
3-as típus: Folyadéksugaras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt*	N/A
4-es típus: Nagy mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4, „B” módszer)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: Ár részecskékből álló permet áteresztési vizsgálat (EN ISO 13982-2)	Megfelelt** • L_{90}^{10} 82/90 ≤ 30% • L_{10}^{10} 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3**
6-os típus: Kis mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásszilárdaság (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/****

N/A = nincs adat *A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya és bokarész mellett történt **A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, bokarész és cipzárvédő mellett történt ***A 82/90 jelentése: az összes L_{90}^{10} -érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_{10}^{10} -érték 80%-a ≤ 15% ****EN 14325:2004 szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELÉSSZERŰEN VÉDELMET NYÚJT: A kezelésben a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmre készültek. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülmenyítől függően a termék jellemzően bizonyos szervetlen folyadékok és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre alkalmas, ahol a kitettségi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszernél használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez az exponíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmask, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelésben védelmet nyújt a szálló per elleni (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifróccsent folyadék vagy folyadékpermet ellen (6-os típus). A kezelésben anyaga megfelelt az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védrőrháztartói szövő) szabvány által előírt összes vizsgálat során. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmenyek között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® 135 °C-os, a ruhaanyag bevonata 98 °C-os hőmérsékleten olvad. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtai esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéshez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcsűjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifróccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsgággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelésben viselését tehetik szükséges. Az előforduló reagenseknek megfelelő védrőrháztartás kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyag(ok) vegyi áteresztési adatainak ellenőrzése. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárnai ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarész, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatossan kell eljárni, nehogy gyűrűdés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezelésben védrőrhák használhatók hüvelykujjhurokkal vagy anélkül. A kezelésben hüvelykujjhurok-részét csak duplakesztyű rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurkot a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyű pedig vagy a belső és a külső ruházat ujjai közé, vagy azokon kívülre veszi fel, a felhasználás előírásainak megfelelően. A kettős mandzsetta ellenére ragasztószalagot kell használni a kesztyű és a ruhaujj közötti szoros záráshoz. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelésben megfelelő felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözöt földelvé van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruhákat, mind a viselő földelését. Mind a ruhákat, mind a viselő töltéslevezetőt képességet folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védrőrháztartásat viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁸ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábberi és padlórendszer vagy földelvézeti rendszert használával, vagy más alkalmás módon. A töltéslevezető védrőrháztartás nem szabad megnyitni vagy levetni gyűlékony vagy robanásveszélyes levegőkeveréket jelenlétében, illetve gyűlékony és robanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védrőrháztartás az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 ml. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárolag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védrőrlötzetet. A töltéslevezető védrőrlötzet elektrosztatikus töltéslevezetési képességet befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védrőrlötzetnek a normál használás során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleérte) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözék egészségenkívül teljesítéstőlegesítőként végezni kell, beleérte ebbe a felsorháztort, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezell kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védrőrlötzet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelésben és a kiegészítő felszerelések (kesztyű, védőcsizma, légszévédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasítja a kezelésben nem rendeltetésszerű használata miatti minden nem felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelésből abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelésben 15 és 25 °C között, sötétkékben (kartondobozban), UV-fények ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont az ASTM D-572 szabványban előírt vizsgálatok elvégzése után megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdsgát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződni arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezelésben körösmájas károsítása nélküli elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruhákat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos vagy helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA**NÁVOD K POUŽITÍ**

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ① Ochranná známka ② Výrobce kombinézy ③ Identifikace modelu – Tychem® 2000 C Plus CHZ je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněními švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o kombinéze. ④ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikát prekouzlení typu a potvrzení jakosti výroby vydala testovací společnost SGS Firmy Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, a je registrována pod identifikáčním číslem oznámeného subjektu 0598. ⑤ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským standardům kvality protichémických ochranných oděvů. ⑥ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002 ⑦ Tato kombinéza je na vnitřní straně antistaticky ošetřena a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s evropskými normami EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. ⑧ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajíštěuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichémických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B a Typ 6-B. ⑨ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑩ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozdíly (cm) a korelace s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozdíly a vyberte si vhodnou velikost. ⑪ Země původu ⑫ Datum výroby ⑬ Horlivý materiál Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tuto oděv, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohnu a zdrojů jisker, ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⑭ Určeno k jednomu použití. ⑮ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:**FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI/LÁTKY**

Test	Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost vůči oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 1500 cyklů	5/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 5000 cyklů	3/6**

N/A = Není relevantní *V souladu s normou EN 14325:2004 **Tlakový hrneč *** Seznamte se s omezeními použití

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY

Test	Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost vůči dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový měrný odpor při relativní vlhkosti 25 % ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	uvnitř $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	Není relevantní

N/A = Není relevantní *V souladu s normou EN 14325:2004 **Tlakový hrnec ***Seznamte se s omezeními použití

ODOLNOST LÁTKY VŮČI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpovídavost – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
Xylen	3/3	3/3
Butanol	3/3	2/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH ŠVŮ VŮČI PENETRACI KAPALIN (norma EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)

Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Hydroxid sodný (50%)	> 480	6/6
Chlorman sodný (10–15% aktivní chlor)	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY VŮČI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS

Test	Testovací metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost vůči penetraci krve a tělesných tekutin testovaná pomocí syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost vůči penetraci krví přenášených patogenů testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	6/6
Odolnost vůči penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost vůči penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost vůči penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje*	Není relevantní
Typ 4: Test odolnosti vůči pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Vyhovuje	Není relevantní
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje** • $L_{p90} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ ***	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Test odolnosti vůči pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Vyhovuje	Není relevantní
Odolnost švů vůči pteřitnu (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/****

N/A = Není relevantní *Test byl proveden s páskou přelepenými lemy rukávů, kapuce a nohavic **Test byl proveden s páskou přelepenými lemy rukávů, kapuce, nohavic a légi kryjící zip ***82/90 znamená 91,1 % hodnoty $L_{p90} \leq 30\%$ a 8/10 znamená 80 % hodnoty $L_8 \leq 15\%$ ****Podle normy EN 14325:2004

Další informace o mezičích odolnosti výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCIMI RIZIKY: Tato kombinéra je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před určitými anorganickými kapalinami a intenzivním či tlakovým postříkem kapalinou, přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působivého škodlivého vlivu; tlak, jemuž je oblek vystaven, nesmí převyšit hodnotu použitou v testování metodou Typu 3. Dosažení požadované úrovně ochrany umožňují přidávání lemy kapuce, rukávů a nohavic a klopy kryjící zip, spolu s maskou, která kryje celý obličej, je vybavena filtrem odpovídajícím podmínek expozice a příležitě těsně ke kapuci. Kombinéra poskytuje ochranu před jemnými částicemi (Typ 5), intenzivním či tlakovým postříkem kapalinou (Typ 3), intenzivním postříkem kapalinou (Typ 4) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (Typ 6). Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla všemi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agensům). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně a zdrojů jisker, ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® se rozpouští při 135 °C, povrchová vrstva látky se rozpouští při 98 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečnými látkami, jejichž intenzita by neodpovídala úrovni neprodysnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postříkem kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o vyšší mechanické odolnosti a neprodysnosti, než nabízí tato kombinéra. Uživatel se před aplikací činidla na oděv musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o fyzikální a chemické propustnosti pro použití látky. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné zlepit okraje rukávů, nohavic, kapuce a klopy kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si ověří, že je maska kompatibilní se stříhem kapuce a že bude možné utěsnit mezery mezi nimi páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páse nevznikly záhyby, které by mohly sloužit škodlivinám jako vstupní kanály. Při utěsnování kapuce páskou by měly být použity kratší kousky pásky (± 10 cm) a je žadoucí, aby se překrývaly. Tuto kombinézu lze používat s výztužemi zápinkami, nebo bez nich. Výztuže zápinkami by měly být používány pouze v kombinaci se systémem dvojich rukavic: uživatel si oblékne výztuž zápinkami přes spodní rukavici a druhou, svrchní rukavici je třeba obléci mezi nebo přes lemy rukávů vnitřního a vnějšího obleku, podle požadavků na použití. Navzdory dvojitému manžetu je k získání těsného spojení mezi rukavicí a rukávem zapotřebí pásky. Tato kombinéra splňuje požadavky stanovené normou EN 1149-5:2018 o měrném povrchovém odporu, pokud jsou její hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryje pouze vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění obleku i jeho nositele. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho nositele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi nositelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10^8 Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostatický disipativní ochranný oblek nemusí být rozepnut ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výparly nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostatický disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostatický disipativní ochranný oděv nemusí být bez předchozího schválení odpovídajícího bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostatické disipativní vlastnosti elektrostatický disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotrebením, možnou kontaminací a stářím. Elektrostatický disipativní ochranný oblek při bežném způsobu použití (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překryje všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace důležitá, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnitřních vrstev, vnitřních vrstev, obuví a ostatních prvků osobního ochranného vybavení. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vámi vybraný oblek je vhodný pro zamýšlenou činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel zpracuje analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr prvků ochranného osobního vybavení. Jedině na sámecku posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéra s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodli uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní pracovní činnosti. Společnost DuPont neprijímá jakoukoli odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, tyto kombinézy nepoužívejte.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde není vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testování metodou ASTM D-572, podle jehož výsledků si tato látká zachová adekvátní fyzickou odolnost po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem snížovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepřavován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adresu: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ① Търговска марка. ② Производител на гащеризона. ③ Идентификация на модела – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 е името на модела на гащеризона с качулка, с облепени с лента шевове и сластици на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този гащеризон. ④ СЕ маркировка – Гащеризонът отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, идентифицирани от нотифициран орган на ЕС с номер 0598. ⑤ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. ⑥ Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⑦ Този гащеризон е преминал антистатична обработка отвътре и предлага защита от електростатичен заряд в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, ако е правилно заземен. ⑧ „Типове“ защита на цялото тяло, постигани чрез този гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3-B, тип 4-B, тип 5-B и тип 6-B). ⑨ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ⑩ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⑪ Държава на производство. ⑫ Дата на производство. ⑬ Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⑭ Да не се използва повторно. ⑮ Информация за друго сертифициране(ия) независимо от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган (Вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 1500 цикъла	5/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод В	> 5000 цикъла	3/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	отвътре $\leq 2,5 \times 10^6$ ома	N/A

N/A = Не е приложимо *Съгласно EN 14325:2004 **Съд под налягане ***Вижте ограниченията за употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3
о-коilen	3/3	3/3
Бутан-1-ол	3/3	2/3

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ И НА ОБЛЕПЕНИТЕ СЛЕНТА ШЕВОВЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А – ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

Химикал	Време за просмукване (min)	Клас EN*
Натриева основа (50%)	> 480	6/6
Натриев хипоклорит (10 – 15% активен хлор)	> 480	6/6

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ

Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	6/6
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	3/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛЯ КОСТЮМ

Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно*	N/A
Тип 4: Изпитване с високоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод В)	Успешно	N/A
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно** • $L_{j,0} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{j,8/10} \leq 15\%$ ***	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3**
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод А)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Не е приложимо *Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка и глезени

Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени и цип * $82/90$ означава, че 91,1% от стойностите на $L_{j,0}$ са $\leq 30\%$, а $8/10$ означава, че 80% от стойностите на $L_{j,8/10}$ са $\leq 15\%$ ****Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция той обикновено се използва за защита срещу определени неогранични течности и пръски от течности с висока интензивност или под налягане, когато налягането при експозиция не е по-високо от това, прилагано при метод на изпитване за тип 3. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна покриваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Този гащеризон осигурява защита срещу фини частици (тип 5), пръски от течности с висока интензивност или под налягане (тип 3), пръски от течности с висока интензивност (тип 4) и ограничено количество разливии или пръски от течности (тип 6). Тъканите, използвани за този гащеризон, са преминали всички изпитвания по EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекционни агенти). При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключението, че материалът осигурява бариера срещу инфекционни агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C, покритието на тъкантът се топи при 98°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на потребителите. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течности и разливии от опасни вещества може да изиска гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителите трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителите трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). За подобрана защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения ще бъде необходимо да се поставят облепящи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали маската съответства на дизайна на качулката и дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в материала на облеклото или в облепващата лента ($\pm 10\text{ cm}$), които да се приприкриват. Този гащеризон може да се използва със или без халки за палците. Халките за палците трябва да се използват само със система с две ръкавици, като потребителите поставя халката за палец над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави между или над вътрешния и външния ръкав в зависимост от изискванията на приложението. Въпреки двойния маншет необходимо е облеклото с лента, за да има по-здрава връзка между ръкавицата и ръката. Този гащеризон отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителите трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на потребителя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10^6 ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не бива да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е по-малка от 0,016 mJ. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасноста инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрия постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движение). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малко вероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания съгласно ASTM D-572, които са довели до заключението, че този тъкан запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалеят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ① Ochranná známka. ② Výrobca kombinézy. ③ Identifikácia modelu – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, s prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästia, členoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na

používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ④ Označenie CE – kombinéza splňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikát o typovej skúške a zaisteniu kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom EK číslo 0598. ⑤ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ⑥ Ochrana pred čiastočnou rádioaktivnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ⑦ Táto kombinéza je zvnútra antistaticky osétreňa a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uženenná. ⑧ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza splňa aj požiadavky normiem EN 14126:2003, typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. ⑨ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⑩ Piktogram velkosti udáva telesné rozmer (cm) a vzáť s písomným kódom. Zistite si svoje telesné rozmer a vyberte si správnu velkosť. ⑪ Krajina pôvodu. ⑫ Dátum výroby. ⑬ Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialnosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ⑭ Nepoužívajte opakovane. ⑮ Informácie o ďalších certifikátoch nezávisí od označenia CE a európskeho certifikačného úradu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKALNE VLASTNOSTI Tkanín

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 1500 cyklov	5/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 5000 cyklov	3/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relativnej vlhkosti 25 % ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	vnútro $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohmov	N/A

N/A = nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková nádoba *** Pozrite si obmedzenia používania

ODOLNOSŤ TKAÑÍ VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKAÑÍ A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKUTIA PRI $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Hydroxid sodný (50 %)	> 480	6/6
Chlórmnan sodný (10 – 15 % aktívny chlór)	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKAÑÍ VOČI PRENIKNUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutin s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	6/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Test dýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný*	N/A
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný	N/A
Typ 5: Test priesaku častic aerosolu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný** $L_{10\text{min}} \leq 30\%$ $L_{8/10} \leq 15\%***$	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = nepoužíva sa * Test vykonaný so zápästiami, kuklou a členkami zaistenými páskou **Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytiami zipsu zaistenými páskou *** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % $L_{10\text{min}}$ $\leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnoty 80 % $L_8 \leq 15\%$ ****Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTÓRÝMI BOL VÝROBOK NAVRHUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu civilných výrobkov a procesov pred kontamináciou ľudmi. V závislosti od chemickej toxicítu a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred niektorými anorganickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozičný tlak nie je vyšší ako tlak používajúci pri testovaní metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanéj ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočne utesnenie kukly, zápästi, členkov a prekrytie zipsu páskou. Táto kombinéza poskytuje ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými spiechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina používa pri tejto kombinéze úspešná prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konstatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C, povrchová úprava tkaniny sa topí pri teplote 98 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a štiepaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakné číndoly pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Na lepsiú ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciach je potrebné zaistiť oblasť zápästi, členkov, kukly a prekrytie zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že konštrukcia masky je vhodná pre kukuľu a je možné tesne zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páiske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Táto kombinéza sa môže používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na tejto kombinéze by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ v závislosti od požiadaviek aplikácie navieč palcové oká na jednu rukavici a druhú rukavici si nasadiť tak, aby bola medzi vnútorným a vonkajším rukávom oblečenia alebo ho prekrývala. Napriek dvojitej manžete sa vyžaduje prelepenie pásky, aby sa dosiahlo tesné spojenie medzi rukavicom a rukávom. Táto kombinéza splňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa meraná vykonávali podľa EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uženiovani oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť radne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10^8 Ohmov, napríklad používaním primeranej obuví vzhľadom na podlahový materiál, používaním užemňovacieho kabla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácií s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediah s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály (vrátane ohýbania a pohybov). V situáciach, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosť, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuví a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uženiovani získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽIVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotach 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonalia testy v súlade s normou ASTM D-572 a dospeila k záveru, že táto tkanina si zachová primeranú fyzickú pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistieť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skladke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi a mestanskými zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ① Blagovna znamka. ② Proizvajalec kombinezon. ③ Identifikacija modela – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 je ime modela za zaštitni kombinezon s kapucí ter prelepljenimi šivi in elastiko na zapetijih, gležnjih, okoli obrazu in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacie o tem kombinezono. ④ Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen s zahtevami za tretjo kategorijo osebne zaštitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdal SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

ki je pri priglasitvenem organu ES registriran pod številko 0598. ⑤ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ⑥ Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ⑦ Notranjost tega kombinezona je obdelana antistatično in nudi elektrostatico zaščito po standardu EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je pravilno ozemljen. ⑧ »Tip« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon prav tako izpoljuje zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. ⑨ Uporabnik kombinezona je dolžan prebrati ta navodila za uporabo. ⑩ Na pikogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) v povezavi z črkovno kodo. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⑪ Država izvora. ⑫ Datum proizvodnje. ⑬ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne in jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja, isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ⑭ Ni za ponovno uporabo. ⑮ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglašenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TAKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 1500 ciklov	5/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 5000 ciklov	3/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	notranjost $\leq 2,5 \times 10^3$ ohmov	/

/ = ni na voljo *Vskladu z EN 14325:2004 **Tlačna posoda ***Glejte omejitve pri uporabi

ODPORNOST TAKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Zvepla kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
o-ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

*Vskladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TAKANINE IN ZLEPLJENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)

Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Natrijev hidroksid (50 %)	> 480	6/6
Natrijev hipoklorit (10–15 % aktivni klor)	> 480	6/6

*Vskladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TAKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krv in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	6/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

*Vskladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITosti CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 3: preizkus s tekočino pod visokim tlakom (EN ISO 17491-3)	Opravljen*	/
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepuščanja delcev aerosola v notranjost (EN ISO 13982-2)	Opravljen** $\cdot L_{pr} / 82 / 90 \leq 30\% \cdot L / 8 / 10 \leq 15\% ***$	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3**
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

/ = ni na voljo *Preizkus je bil opravljen s prelepljenimi zapestji, gležnjini in kapuco **Preizkus je bil opravljen s prelepljenimi zapestji, gležnjini, kapuco in zavihkom zadrege ***82/90 pomeni, da je 91,1% L_{pr} , vseh vrednosti $\leq 30\%$ in 8/10 pomeni, da je 80% L , vseh vrednosti $\leq 15\%$

****Vskladu s standardom EN 14325:2004

Za nadaljnje informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred anorganskimi tekočinami in intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filterom, ki ustreza pogoju izpostavljenosti, povezana s kapuco, in ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestji, gležnjev in zavihkom zadrege. Kombinezon zagotavlja zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je uspešno opravila vse preizkuse v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem infekcije). V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji infekcije.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne in jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja, isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C, površinska prevleka tkanine se stopi pri 98 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škopljenu tekočini nevarnih snovi so lahko potreba zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejo zmogljivosti, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemičkih za uporabljene snovi. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepliti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihu zadrege. Uporabnik mora preveriti, ali se maska prilega kapuci in je možno zagotoviti tesno prelepljenje za primer, da področje uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta kombinezon lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na tem kombinezonu smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi med ali prek rokavov notranjega ali zunanjega oblačila, odvisno od zahtev uporabe. Kljub dvojni manšeti je za zagotavljanje tesne povezave med rokavico in rokavom potreben lepljenje s trakom. Ta kombinezon ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatično prevleko naneseno samo na notranjo površino. To je trebaupoštevati, če se oblačilo ozemlji. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti in če uporabnik zagotovi ustrezno ozemlje.

Ta kombinezon ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatično prevleko naneseno samo na notranjo površino. To je trebaupoštevati, če se oblačilo ozemlji. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti in če uporabnik zagotovi ustrezno ozemlje.

Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti in če uporabnik zagotovi ustrezno ozemlje. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabilosten, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost zmogljivosti, morajo končni uporabniki oceniti zmogljivost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo in drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaše področje uporabe. Za nasvet, se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) in odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema prav nobene odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljen UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse po standardu ASTM D-572 in pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihovo področje uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavu o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ① Marca comercială. ② Producătorul salopetei. ③ Identificarea modelului – Tychem® 2000 C Plus CHZ este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, cușături acoperite și elastic la manșete, glezne. În jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ④ Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ⑤ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ⑥ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ⑦ Această salopetă este tratată antistatică pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatici conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împârtățiri corespunzătoare. ⑧ Tipurile de protecție și întregul corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și

EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeti mărimea corectă a salopetei. Țara de origine.

Data fabricației. Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de imbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Nu se reutiliza. Informații privind alte certificări, diferite de marajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 1.500 cicluri	5/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoierii	EN ISO 7854 metoda B	> 5.000 cicluri	3/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Rezistență la găuri	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistență suprafetei la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	interior $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Neaplicabil *Conform EN 14325:2004 **Cazan sub presiune ***A se vedea limitările de utilizare

REZistența materialului la pătrunderea lichidelor (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

rezistența materialului și a cusăturilor acoperite la pătrunderea lichidelor (EN ISO 6529 METODA A – Timp de pătrundere la 1 $\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Hidroxid de sodiu (50%)	> 480	6/6
Hipoclorit de sodiu (clor activ 10 – 15%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

rezistența materialului la pătrunderea agenților infecțioși

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
rezistență la pătrunderea săngelui și a lichidelor corporale, folosind sănge sintetic	ISO 16603	6/6
rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grăbie agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
rezistență la pătrunderea aerosoliilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

performanțe în urma testării costumului integral

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes*	N/A
Tipul 4: Test de pulverizare la înălță presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de surgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes** • $L_{jum} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{jum} 8/10 \leq 15\%$ ***	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, metoda A)	Trecut cu succes	N/A
rezistență cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Neaplicabil *Test efectuat cu manșetele, gluga și gleznele etanșate cu bandă adezivă

**Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznele și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

*** 82/90 înseamnă valori L_{jum} de 91,1% $\leq 30\%$ iar 8/10 înseamnă valori L_j de 80% $\leq 15\%$ ****Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierelor, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorgâni și a pulverizării intense sau la înălță presiune a lichidelor, în situații în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului. Salopeta oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înălță presiune a lichidelor (tipul 3), a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru această salopetă a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agentilor infecțioși). În condiții de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agentilor infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topeste la 135 °C; stratul de protecție al materialului se topeste la 98 °C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopetă cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca corespunde formei glugii și că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația este impunătoare. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste sunt potrivite canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucați mici (± 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Această salopetă poate fi utilizată cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânuși duble, în cazul căruia utilizatorul așează banda elastică peste mânușa interioară, iar mânușa exterioară se poartă între sau peste mâncile interioare și exterioare ale piesei de îmbrăcăminte, în funcție de cerințele aplicației. Deși este prevăzută o manșetă dublă, este necesară lipirea cu bandă adezivă pentru a asigura etanșeitatea între mânușă și mâncă. Această salopetă corespunde cerințelor privind rezistența suprafetei specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condiții de măsurării conform EN 1149-1:2006, însă are stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafață interioară. Dacă obiectul de îmbrăcăminte este împărtășit, se va lăsa în considerare acest lucru. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împărtășirea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatici de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici să fie mai mică de 10^8 ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împărtășire sau orice alt mijloc adecvate. Îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici nu trebuie utilizată în atmosferă îmbogățită cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explosive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici nu trebuie utilizată în atmosferă îmbogățită cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatici ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminta de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici trebuie să acordea permanență toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoierii și miscării acestora). În situații în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatici este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evaluateze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminta exterioară, îmbrăcăminta interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împărtășirea. Asigurați-vă că ati ales îmbrăcăminta adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Aceasta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorrectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 – 25 °C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste conform cu ASTM D-572, în urma cărora a determinat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatică se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatici sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o gropă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ

NAUDÖJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ① Prekės ženklas. ② Kombinezono gamintojas. ③ Modelio identifikacija – „Tychem® 2000 C Plus CHZ5“ – tai apsauginio

kombinezono su gobtuviu, sukljuotomis siūlėmis ir elastiniai rankogaliai, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ④ CEN standardas – kombinezonas atitinka reglamentą (ES) Nr. 2016/425 reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios jstaigos numeriu 0598. ⑤ Nurodo atitikti Europos standartams, taikomus apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ⑥ Apsaugu nuo taršos radioaktyviosioms dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⑦ Šis kombinezonas iš vidaus apdorotas antistatinė medžiaga ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018, jei tinkamai įžemintas. ⑧ Viso kūno apsaugos tipai, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonus, yra apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiu nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonus taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. ⑨ Devetojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ⑩ Dydžių nustatymo piktogramėje nurodyti kūno matmenys (cm) ir raidinio kodo atitikties. Patirkinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ⑪ Kilmės šalis. ⑫ Pagaminimo data. ⑬ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys néra atsparus liepsnai ir negali būti naudojamas šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiuoje aplinkoje. ⑭ Nenaudoti pakartotinai. ⑮ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CEN standardo ir Europos notifikuotosios jstaigos (žr. atskirą skyrių šio dokumento pabaigoje).

Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas
Atsparumas tankstumo neveikiniui	EN ISO 7854 R metodas

Atsparumas plėšimui

Atsparumas priesimui	EN ISO 90/3-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	viduje $\leq 2,5 \times 10^9$ om μ	Netaikoma
*Pagal EN 14325:2004 **Slėginis indas ***Zr. naudojimo apribojimus			

3/3

3/3

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVER

Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Natrio hidroksidas (50 %)	> 480	6/6
Natrio hipochloritas(10–15 % aktyviojo chloro)	> 480	6/6

1

Bandytiams	Bandytiame metodui	LIV klasė
Atsparumas kraujio ir kūno skysčiui	ISO 16603	6/6

Atsparumas kraių ir bakteriofagų prasiskverbimui naudojant sintetinių kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	6/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6

ISO/DIS 226

Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui

* Pagal EN 14126:2003

Atitinka

Siūlės stiprumas (EN ISO 139)

****Bandymas atliktas naudojant sulklijuotus rankogalius, gobtuvą ir kulkšnių sričių Bandymas atliktas naudojant sulklijuotus rankogalius, gobtuvą, kulkšnių sričių ir atvartą su užtrauktuku *** 82/90 reiškia 91,1% L₉₀ verčių ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80 % L₉₀ verčių ≤ 15 % ****Pagal EN 14325:2004**

4126.2003 apibretas ir anksčesnėje lentelėje nurodytas poveikio sąlygas gauti

BOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir negali būti naudojamas šalia karščio šaltui

BOJIMAI. Sis drabuzis ir (arba) audinys hera atspūris liepsnai ir negali buti naudojamas salia karscio salti aplinkoje. „TyvekSM lydosi esant 135 °C, audinio danga lydosi esant 98 °C. Jei biologiniu pavojaus pove

imais naudotojų biologinis užteršimas. Jei patiriamas tam tikrų labai smulkų dailelių, intensyvių pavojingų medžiagų

gali prieikti kombinezonui, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės virsija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalio prasiskverbimo duomenis naudojamai medžiagai (-oms). Siekiant pagerinti apsaugą iš pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnį srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktu. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė atitinka gobtuvo konstrukciją ir ar galima naudoti sandarinimą juosta, jei to prieiktu naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidurytų audinio ar juostos raukšlių, kuriuos galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (± 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šį kombinezoną galima naudoti su kilpomis nykšticių ir be jų. Kilpos nykšticių turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinėmis sistema, kai mūvėtojas naudojia kilpą nykšticiu ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvinių tarp drabužio vidinės ir išorinės rankovių arba ant jų, priklausomai nuo naujodžiomo reaklalavimų. Be dvigubo rankalo, užtikrinančio sandarią jungti tarp pirštinės ir rankovės, būtina ir juosta. Kombinezonas atitinkala naudojamas pagal EN 1140-5:2010, kai matuojama pagal EN 1140-12:2006, bet

ir tankinojai, butina ir juosta. Komplezonės atitinkamų paviršių pasipriessimui reikalavimų pagal EN 1149-3:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žemintas. Antistatinis apdrojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinėi drėgmėi, ir naudotojas turi užtinkinti tinkamą ir drabužio, ir dévetojo žemintinamą. Būtina nuolat užtinkinti tokį kostumu ir jo dévetojo elektrostatinio krūvio skliaudos veiksmingumą, kad varža tarp asmenų, dévinčio elektrostatinį krūvį skliaudančius drabužius, ir žemės nesiekty 10⁹ omų, pavyzdžiu, naudojant tinkamą avalynės/grindų sistemą, žemintinio kabelių ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį skliaudantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiouse ar sprogirosiouse atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogirosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį skliaudantys apsauginiai drabužiai skirti dévetai 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimaliai bet kokios sprogirosios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį skliaudančiu apsauginiu drabužiu negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingojo saugos inžineriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį skliaudančiu drabužiu elektrostatinio krūvio skliaidymo veiksmingumą galį paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršmas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį skliaudantys drabužiai normaliai naudojant (iskaitant pasilenkimą ir judestis) turi nuolat dengti visas reikalavimų neatitinkančias medžiagas. Jei statinio krūvio skliaidymo lygis yra kritinę veiksmingumo savybę, galutiniai naudotojas privalo ivertinti visų savo déviumų drabužių, išskaitant viršutinius ir apatinius drabužius, avalynę bei kitas AAP, veiksmingumą. Daugiau informacijos apie žemintiną galį suteikti „DuPont“. Sisitinkite, kad pasirinkote tinkamą savo darbuvių drabužį. Jei reikia patarimo, kreipkitės į tiekėją arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlėkti rizikos analizę ir ja remitis rinkdamasis AAP. Jei vienintelis turi nuspėsti, koks viso kūno apsauginių kombinuozeno ir papildomos įrangos

(pirstinių, batų, kvepavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys yra tinkamas ir kiek laikomo apsaugos veiksminguma, dėvėjimo komfortą ar karštį. „DuPont“ nepri siima jokios ir bet kurios

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikinut defektų atveju nedėvėkite kombinezono.
LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugos nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko bandymus pagal ASTM D-572 ir buvo nustatytu, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Laikui bégant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi išsiktinti, kad skliaudos veiksmingumas vira pakankamas numatytam naudojimui. Produktu reikia obentti ir laikyti jo originalioje

pakuotėje.

[View Details](#)

បានដោយក្រុមហ៊ុន: www.bairesdev.com

LATERALIS

LATVIKI LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
IEKŠĒJO BIRKU MARKĒJUMI ① Prezīme. ② Aizsargapģēra ražotājs. ③ Modeļa identifikācija — Tychem® 2000 C Plus CHZ5 ir modeļa nosaukums aizsargapģēbam ar kapuci un ar lenti nostiprinātām šūvēm, aprocū, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegtā informācija par šo aizsargapģēbra modeļi. ④ CE markējums — aizsargapģērs ir atbilstošs Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ⑤ Norāda atbilstību pretīkmisko aizsargapģēbu Eiropas standartiem.

6 Aizsardzība pret radioaktīvu piesārnojuma mikrodalījām atbilst standartam EN 1073-2:2002. 7 Ir veikta šī aizsargapērba iekšpuses antistatiskā apstrāde, un, pareizi izemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standarta EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. 8 Visa ķermeņa aizsardzības "tipi", kam atbilst šīs aizsargapērbs, kas definēti pretkāršmo aizsargapērba Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šīs aizsargapērbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 3B, 4B, 5B un 6B tipa prasībām. 9 Apērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 10 Apērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgo izmēru burta kodi. Nosakiet savu ķermeņa parametrus un izvēlēties atbilstošu izmēru. 11 Izcelmes valsts. 12 Izgatavošanas datums. 13 Uzliesmojošs materiāls. Sargājet no uguns! Šīs apērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 14 Neizmantojiet atkārtoti.

15 Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE markējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skaitiet atsevišķu sadālu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMA FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS

Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	>1500 cikli	5/6**
Izturība pret plāsāšanu lieces ieteikmē	EN ISO 7854, B metode	>5000 cikli	3/6**
Trapecevida pārlēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Cauduršanas izturība	EN 863	>10 N	2/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	iekšpusē $\leq 2,5 \times 10^0$ Ohm	N/A

N/A = nav attiecināms *Atbilstoši standartam EN 14325:2004 **Spiediena katls ***Skaitīt lietošanas ierobežojumus

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU CAURSŪŠANOS (EN ISO 6530)

Ķīmikālija	Caurlaidības indekss — EN klase*	Ūdensnecaurlaidības indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3
O-ksilos	3/3	3/3
1-butanolis	3/3	2/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMA UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU CAURSŪŠANOS (standarts EN ISO 6529 METODE A — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 µg/cm²/min.)

Ķīmikālija	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min.)	EN klase*
Nātrija hidroksīds (50%)	>480	6/6
Nātrija hipohlorīts (10–15% aktīvā hlorā)	>480	6/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMA NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IEKLŪSANU

Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asins un citu ķermeņa šķidrumu iekļūšanu, izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6
Noturība pret ar tādu slimību ierosinātāju iekļūšanu, kas tiek pārēsāti ar asinim, izmantojot bakteriofagu Phi-X174	ISO 16604 procedūra C	6/6
Noturība pret inficētu šķidrumu iесūšanos	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski inficētu aerosolu iесūšanos	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
3. tips: Testēšana ar strūku (EN ISO 17491-3)	Pozitīvs*	N/A
4. tips: Augstā līmenē apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A
5. tips: Aerosolu daļju iekšēja hermetiskuma tests (standarts EN ISO 13982-2)	Pozitīvs** • $L_{jpm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ ***	N/A
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2	>5	1/3**
6. tips: Zema līmenē apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6****

N/A = nav attiecināms * Testēšana tiek veikta ar aptītam aprocēm, kapuci un potītēm *** Testēšana tiek veikta ar aptītam aprocēm, kapuci, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku *** 82/90 līdzekļa 91,19 % L_{jpm} vērtības $\leq 30\%$, un 8/10 līdzekļa 80% L_8 vērtības $\leq 15\%$ **** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības ipašībām, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA: Šīs aizsargapērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku darbibas rezultātā radīto piesārnojumu. Parasti tas tiek izmantots atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarbības apstākļiem aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem šķidrumiem un intensīvu vai augstspiedienai apsmidzināšanu ar šķidrumu, ja iedarbības spiediens nav augstāks par to, kas izmants 3. tipa testēšanas metodē. Lai nodrošinātu konkrētu lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājumi ar lenti ar kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku. Šīs aizsargapērbs nodrošina aizsardzību pret smalkām vielām daļījām (5. tips), intensīvu vai augstspiedienai apsmidzināšanu ar šķidrumu (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu (4. tips) un nelielu apšķakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Šajā aizsargapērba izmantotais audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapērbam pret infekciju izraisītājiem). Standarta EN 14126:2003 un iepriekš tabulā norāditajos iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina aizsardzību pret infekciju izraisītājiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Šīs apērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā, auduma pārkājums kūst 98 °C temperatūrā. Pastāv iespējamība, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apērba necaurlaidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarbību var radīt noteiktais līoti smalkas daļījums, intensīva apsmidzināšana vai apšķakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešams izmants aizsargapērbi ar lielākas mehāniskās stipribas un aizsardzības ipašībām, nekā nodrošina šīs aizsargapērbs. Lietotājam pirms apērba izmantošanas ir jānodrošina tā saderībai piemērots reāgents. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iekļūšanu atbilst izmantojai(-ai) vielai(-ām). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrētu lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocē, potītē, kapuce un rāvējslēdzēja pārlokos ir jānorādītās līdzīgi. Lietotājam ir jāpārbauda, vai maska ir piemērta kapuces dizainam un vai iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietotojot nostiprināšanai paredzēto lenti, tas ir jādara rūpīgi, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (± 10 cm), un tiem ir jāpārklāj. Šo aizsargapērbu var izmantot ar īšķu cilpām vai bez tām. īšķu cilpas drīskst izmantot tikai tad, ja tiek ietota dubulto cīmdu sistēma, — lietotājs uzvelk īšķa cilpu uz apakšējā cīmdu, bet atkarībā no lietojuma prasībām stāp vai virs iekšējām vai ārējām apērba piedurknēm uzvelk otru cīmdu. Neskatojies uz dubulto piedurknēs atloku, ir nepieciešama sasiešana ar lenti, lai iegūtu ciešu savienojumu starp cīmdu un piedurknē. Apērbs atbilst standartam EN 1149-5:2018 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārkājums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apērba un valkātāja zemējumu. Gan apērba, gan valkātāja spēju izķliegt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestības starp personu, kas vālē elektrostatiskos lādījus izķliešojošu aizsargapērbi, un zemējumu būtu mazāka par 10⁶ omīem, piemēram, valkātāju atbilstošus apavus/liejotāju atbilstošus grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījus izķliešojošu aizsargapērbi nedrīkst atvērt vai novilk uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījus izķliešojošu aizsargapērbi ir paredzēti valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skaitā EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vides minimāla aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādījus izķliešojošu aizsargapērbi nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skaitā EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbilstīgā drošības speciālista atlauja. Elektrostatiskos lādījus izķliešojošu aizsargapērbam parastas lietošanas laikā (tostarp, locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatiskās lādījus izķliešanās līmenis ir kritiska svarīga ipašība, lietotājam ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsargātākā grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) ipašības. Plašāk informāciju par zemēšanu var sniegt uzņēmumu DuPont. Lūdzu, pārliecinies, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērto apērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos sev atbilstošus individuālus aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapērba un palīgprīkojuma (cīmdu, apavu, elpcelu aizsargātākā līdzekļu) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šī aizsargapērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošas ipašības, valkāšanas ērtums vai siltumipašības. DuPont neuzņemmas nekādu atbildību saistībā ar nepareizu šī aizsargapērba lietošanu.

AIZSARGAPĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Nelietotiet aizsargapērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šīs aizsargapērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C augstā temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav paklauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis testēšanu atbilstoši standartam ASTM D-572, secinot, ka šīs audums saglabā atbilstoši fizikālo stipribi 10 gadu periodā. Apērba antistatiskās ipašības laika gaitā var paslikināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapērba disipatīvās ipašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkti ir jātransportē un jāzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: Šīs aizsargapērbs ir sadedzināms vai aprocams kontrolētā atrkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ① Kaubamärk. ② Kombinesooni tootja. ③ Mudeli tunnus – toote Tychem® 2000 C Plus CHZ5 on kapuutsga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesooni on ületeitibud ömlbusid ning elastikribad ümber kātīste, pahkiude, näja vöö. See kasutusjuhend sisaldab teavet selle kombinesooni kohta. ④ CE-märgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamenti ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadi väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse.

tunnusnumbriga 0598. ⑤ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ⑥ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⑦ Selle kombinesooni sisepind on antistatiliselt töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). ⑧ See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivateks Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõutele. ⑨ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ⑩ Suuruse piikrogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. ⑪ Päritoliiri. ⑫ Tootmise kuupäev. ⑬ Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallikala. Lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohlikes keskkondades. ⑭ Ärge korduvkasutage. ⑮ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED:

KANGA FÜÜSITALISED OMADUSED

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Höördedekindlus	EN 530 meetod 2	> 1500 tsüklit	5/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 5000 tsüklit	3/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	sisepind $\leq 2,5 \times 10^9$ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Surveanum ***Vt kasutuspüiranguid

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Väavelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhädroksiid (10%)	3/3	3/3
O-ksüleen	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	2/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA JATEBITUD ÖMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIUMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIUMBUMISAEG 1 µg/cm²/min KORRAL)

Kemikal	Läbiumbumisaeg (min)	EN-klass*
Naatriumhädroksiid (50%)	> 480	6/6
Naatriumhäpuoklorit (10–15% klori)	> 480	6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteesitist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 3: joakatse (EN ISO 17491-3)	Läbis katse*	P/K
Tüüp 4: kõrge röhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenulpulrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse** $\cdot L_{\text{lim}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{lim}} 8/10 \leq 15\% ***$	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3**
Tüüp 6: madala röhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

P/K = pole kohaldatav *Katsetati teibitud kätiseid, pahkluuoosa ja kapuutsi **Katsetati teibitud kätiseid, kapuutsi, pahkluuoosa ja töömlukku

*** $82/90$ tähendab, et $91,1\% L_{\text{lim}}$ -väärustest $\leq 30\%$ ja $8/10$ tähendab, et $80\% L_{\text{lim}}$ -väärustest $\leq 15\%$ ****Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMAS. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsema ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni üldiselt kaitseks teatud anorgaaniliste vedelike ning rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike eest, millega kokkuputtel pole rõhk kõrgem kui tüübisse 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriiga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kaputsgiga. Kapuutsi, käsite, pahkluude ümber ja töömlukul peab olema täiendav teip. Kombinesoon tagab kaitse peenosakste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja vähested vedelikupristmete või pihustuvate vedelike eest (tüüp 6). Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitserietus) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja espool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimustele korral järeltubul tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainete vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallikala, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohlikes keskkondades. Tyvel® sulab temperatuuril 135 °C, kangastek sulab temperatuuril 98 °C. Võimalik, et kokkuputtel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilise tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkuputtel teatud ülepeenosakste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriavastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete kemikaalide läbiumbumise andmed. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik käsite, pahkluude, kapuutsi ja töömluku kinnitepiimine. Kasutaja peab veenduma, et mask vastab kapuutsi lõikele ja et juhul, kui olukord seda nõub, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanaliteena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (± 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Seda kombinesooni võib kasutada pööralaadadega või ilma. Pööral-ausu tuleb kasutada ainult kahekordset kinnastega, mille korral kandja paneb pööral-ausa alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb olenevalt kasutusnõuetest kanda sisemise ja välismise rõiva varrukate vahel või peale. Vaatamata topeltkäsitele tuleb kindla ja varruka tiheaks ühendamiseks kasutatud teipi. See kombinesoon vastab standardile EN 1149-5:2018 pindatükistuse nõuetele (mõõdetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistatilise kate on kantud ainult sisemise pinnale. Röiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistatiline töötus on töhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitserietus kande ja selle kandja elektrostaatilist laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilist laengut hajutava kaitserietus kande ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10^8 oomi, et sobivat jalatsite, sobiva pöörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohulikus keskkonnas või tule- või plahvatusohlikule ainete kaitsemisel. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1,2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohulik keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui $0,016$ mJ. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heaksikuidu. Kaitserietus elektrostaatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitserietus peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuse) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse vältimise nõuetele mittevestavadel materjalidel. Olukordades, kui saatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakompleksi (sh välismiste rõivaste, seemiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendeid) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPont pool. Kasutaja peab tegema riskianalüüs, mille põhjal ta välvi isikukaitsevahendid. Tema peab ainuks tulistada, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhal kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõiguse kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui selle esineb defekte (see on ebatöönäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kirurgus. DuPont sooritas katted vastavalt standardile ASTM D-572 ning nende tulemused näitavad, et see kangast säilitab piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Antistatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusalas jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÖRVALDAMINE. Kombinesooni võib pöletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ① Ticari Marka. ② Tulum üreticisi. ③ Model tanımı – Tychem® 2000 C Plus CHZ5 bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliği sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. ④ CE işaretü - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomatice 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ⑤ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarında uygunluğu gösterir. ⑥ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⑦ Bu tulum, iç kısmında antistatik işleme tabi tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda EN 1149-5:2018 standartlarında göre elektrostatik koruma sağlar. ⑧ Bu tulumda elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini karşılamaktadır. ⑨ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ⑩ Resmi boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⑪ Mense ülke. ⑫ Üretim tarihi. ⑬ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaslar, alevle dayanıklı değildir. Işı, çiplak alev, kivilcüm veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⑭ Tekrar kullanmayın. ⑮ CE işaretü ve Avrupa onayı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölümde bakın).

BUTULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞLARIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 1500 devir	5/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 5000 devir	3/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	$iç \leq 2,5 \times 10^{-6} \text{ Ohm}$	Uygulanamaz

*EN 14325:2004'e göre **Baskılı kap ***Kullanım sınırlamalarına bakın

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3
o-Ksilén	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* EN 14325:2004'e göre

SÜ GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİS DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - YIRTLIMA SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)

Kimyasal	Yırtılma süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Sodyum hidroksit (%50)	> 480	6/6
Sodyum hipoklorit (%10-15 aktif klor)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak yolyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	6/6
Zehirli/hastalık taşıyan sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6
Zararlı biyolojik unsurlar taşıyan aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3
Zararlı biyolojik unsurlar taşıyan toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti*	Uygulanamaz
Tip 4: Yüksek düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Uygulanamaz
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti** $L_{pm} 82/90 \leq \%30 \cdot L_8/10 \leq \%15$ ***	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3**
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/****

*Testler bantlanmış manşetler, şapka ve bilek bölgeleri ile gerçekleştirilmişdir. **Testler bantlanmış manşetler, şapka, bilek bölgeleri ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmişdir. *** $82/90, \%91, L_{pm}$ değerlerinin $\leq 30\%$ olduğu ve $8/10$ ise $\leq 80\%$, L_8 değerlerinin $\leq 15\%$ olduğu anlamına gelir.

****EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresden DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür basıncının Tip 3 test yönteminde kullanıldığında daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve şapka sıklıkla bağlanması bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca şapka, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum, küçük partiküllere (Tip 5), yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı sıçramaları veya spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulum için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaştırıcı maddelerle karşı koruyucu giysi) testlerinin tümüne geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemeden hastalık bulaştırıcı maddelerle karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymustur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kivilcim veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tip 4°C'de, kumaş kaplaması 98°C'de erir. Biyolojik tehlikeden ekspozür türü, tulumun sizdirme maddesi seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküller, yoğun sıvı spreylere tehlikeden madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımından önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmamalıdır. Ayrıca, kullanılan maddeler ile ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Dahı iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetler, bilekler, şapkanın ve fermuar kapağının bantlanması gereklidir. Kullanıcı, maskenin şapka tasasına uygun olduğunu ve bir uygulamada gerekmeli durumunda, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırsıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Şapka bantlanırken, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmamalıdır. Bu tulum, baş parmak ilkleri ile veya bunlar olmadan kullanılmabilir. Baş parmak ilkleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sisteme kullanıcısı, baş parmak ilklerini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, uygulama gerekliliklerine bağlı olarak iç ve dış tulum kolluklarının arasına veya üzerine giyilir. Çift manşete rağmen, eldiven ve kolluk arasında sıkı bir bağlantı elde etmek için bantlama gereklidir. Bu tulum, EN 1149-1:2006'a göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılmaktadır. Ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düzgün bir şekilde topraklanmışsa dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulum hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikleri koruyucu giysiye giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10^8 Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gereklidir (örneğin uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikleri koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılardır, dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizi veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD sezerken temel alabileceğini bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya işil gerilimi açısından belirli bir süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan kararlı bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, ASTM D-572'ye uygun tester gerçekleştirilmiş ve bu kumaşın yeteri fizikal dayanıklılığını 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmali ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kırletilmiş tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresden indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ① Εμπορικό Σήμα. ② Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ③ Στοιχεία μοντέλου – To Tychem® 2000 C Plus CH25 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με τανία και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρώσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ④ Σήμανση CE - Η φόρμα πλοιού τις απαιτήσεις για τον απομικροποιητικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφόλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Firmita Oy, Takomatikie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, αριθμό πιστοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ⑤ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ⑥ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενέργητη ωματίδια κατό το πρότυπο EN 1073-2:2002. ⑦ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί εσωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, αυστηρότερα με τον EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γειώση. ⑧ «Τύπου» προστασίας ολόκληρου του ώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πλοιού επισής τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B, Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. ⑨ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⑩ Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις ώματος (cm) και την αντιστοιχία με τον κωδικό χαρακτήρων. Ελέγχει τις διαστάσεις του ώματος σας και επιλέξει το κατάλληλο μέγεθος. ⑪ Χώρα προέλευσης. ⑫ Ετοίς κατασκευή. ⑬ Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ίδιωμα ή/και ύφασμα δεν είναι ποριμάχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. ⑭ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⑮ Εξεγκριστή ενότητα στο τέλος του έγγραφου.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ

Δοκιμή	Μεθόδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 1.500 κύκλοι	5/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 5.000 κύκλοι	3/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	εσωτερικά ≤ 2,5x10 ³ Ω	Δ/Ε

3/3
3/3

Οικοδομητικό (10%)

Ορούσσουλο	5/5	5/5
1-Βουτανόλη	3/3	2/3
* Κατά το πρότυπο EN 14325-2004		
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 µg/cm²/min)		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Υδροξείδιο του νατρίου (50%)	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο Ε

Δεκατία

Δωρκή	Μεθόδους ουσιών	Κατηγορία EN
Αντίσταση στη διείδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείδυση αιματογενών μεταδιδόμενων παραθυρών με γρίπα βακτηλοφόρων Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	6/6

EN ISO 22610

Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων

Αντίσταση στη διείδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3
* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003		
ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή πίδακα (EN ISO 17491-3)	Εγκριθήκε*	Δ/E
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος B)	Εγκριθήκε	Δ/E
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκριθήκε** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\% ***$	Δ/E
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2	>5	1/3**
Πλ. 1 Διαδικασία δοκιμών σε σκόνη (EN ISO 17491-1, ΑΙΓΑ, Σ. 11)	Σ. 12	Δ/E

1-4, Μεθοδος Α) Εγκριθηκε

Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)

Δε - Δεν εμφανίζεται Το ποικιλή πραγματοποιητικό με επισκοπή κοινωνικής ταυτίας σε μανέτες, κουκούλα και αστραγάλους
*** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επιδείση κολλητικής ταυτίας σε μανέτες, κουκούλα, αστραγάλος και κάλυμμα φερμουάρ
*** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{jim} είναι ≤ 30% & 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_c είναι ≤ 15% ****Κατά το πρότυπο EN 14325:2004
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

Τη φόρμα εργατική παρεχείται προσωπικά από λεπτά υπαρκτικού (Τύπος 5), εντονούς ή όποια περιοχή φεκαλφρους δημραν (Τύπος 5), εντονούς ή περιορισμένη διαβροχή ή φεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει περάσει

14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται

1426:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μονωτικές ιδιότητες έναντι ολιμπιακών παραγόντων.

ΙΕΡΟΠΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή διάλογα, απινήσεις ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. Το τύγκ[®] τίκεται στους 135°C, η επένδυση του υφάσματος τίκεται στους 98°C. Είναι πιστόν ο τύπος κλεψεώς σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγνώστητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους φεκασμούς και διαβροχή από επικινδύνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης χακικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να ξεσφαλίζει καταλληλη μοντελοποίηση αντιδραστηρίου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα ημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες

εφαρμογές, κολπάτες τις μανόες, τους αστραγαλούς, την κουκούλα και το καλυμμα φερμουάρ με ταίνια. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μασκα εφαρμόζεται στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που αποτελείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύψος από την ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαιυλοί. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (± 10 cm) ταινίας. Αυτή η φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετείται αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι ανάμεσα στα εσωτερικά και εξωτερικά μανίκια του ενδύματος ή πάνω από αυτά, ανάλογα με τις απαιτήσεις της εφαρμογής. Παρά την υπάρξη διπλής μανόστας, απαιτείται επίδεση κολλητικής ταινίας για να επιτευχθεί σφιγκτή συναρμογή μεταξύ γαντιού και μανικιού. Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να έξασφαλτεί τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυχήνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γη να είναι μικρότερη από 10^6 Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τα χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 [βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]], όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 [βλ. EN 60079-10-1 [7]] χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επιτρέπεται από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμπλόκωση κατά τη συνήθη χρήση (ουμεπλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα αλοκήσηρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδύματων, εσωτερικών ενδύματων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό αλοκήσηρων προστατευτικών πάνω με υποδημάτων εξωτερικών ή εσωτερικών μέσων, εξαιρετικών αντηστάσεων σε προστατευτικά ή/και με τα ίδια μέσα για την ασφαλεία.

μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άν

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φρέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές σύμφωνα με την τυπική μέθοδο ASTM D-572 και, σύμφωνα με τα αποτέλεσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί

1

UNUTARNE OZNAKE 1 Zaštitni znak. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Oznaka modela – Tychem® 2000 C Plus CHZS, naziv je modela zaštitnog kombinezona s kapuljačom i zalipljenim šavovima te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. 4 CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00360 Helsinki, Finland, uz broj 0508 priznajući da je u skladu sa Europskom komunikacijom. 5 Oznaka uključenosti u europskim normama za kompjutku zaštitu odjeće. 6 Zaštita od zaprežnog radioaktivnog

česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 7 Ovaj je kombinezon iznutra antistatički obrađen i ima elektrostaticku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. 8 "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitu odjeće: EN 14605:2005+A1:2009 (vrsta 3 i 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinezon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 3-B, vrsta 4-B i vrste 5-B i 6-B. 9 Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu.

10 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 11 Zemlja podrijetla. 12 Datum proizvodnje. 13 Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 14 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 15 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE ozнакama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE

Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 1500 ciklusa	5/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 5000 ciklusa	3/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	iznutra $\leq 2,5 \times 10^6$ oomi	N/P

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **Tlačni potencijal ***Vidjeti ograničenja upotrebe

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)

Kemijska	Indeks prodiranja EN razred*	Indeks repellentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
O-ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

*U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I LJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm²/min KORRAL)

Kemijska	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*
Natrijev hidroksid (50 %)	> 480	6/6
Natrijev hipoklorit (10-15 % aktivnog klorata)	> 480	6/6

*U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFJEKTIVNIH SREDSTAVA

Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvljivih uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	6/6
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	3/3

*U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA

Katsemetod	Katse tulemus	EN-klass
Vrsta 3: Ispitivanje mlaza (EN ISO 17491-3)	Prolazna ocjena*	N/P
Vrsta 4: Ispitivanje prskanjem visoke razine (EN ISO 17491-4, način B)	Prolazna ocjena	N/P
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena** • $L_{p,10} / L_{p,80} \leq 30\%$ • $L_{p,8/10} / L_{p,15} \leq 15\%***$	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3**

Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A) Prolazna ocjena N/P

Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2) > 125 N 4/6****

N/P = nije primjenjivo *Ispitivanje izvršeno uz zalipljene manžete, kapuljaču i donji dio nogavica ** Ispitivanje izvršeno uz zalipljene manžete, kapuljaču, donji dio nogavica i preklop patentnog zatvarača *** 82/90 znači 91,1 % $L_{p,10}$, vrijednost $\leq 30\%$ i 8/10 znači 80 % $L_{p,8/10}$, vrijednost $\leq 15\%$ ****U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPont: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od pojedinih anorganskih tekućina te intenzivnog i stlačenog prskanja tekućina u kojima tlak izloženosti nije veći od tlaka korištenog u načinu ispitivanja vrste 3. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućim filterom za uvjete izlaganja zraku, često povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donji dio nogavica, manžete i patentnog zatvarača. Ovaj kombinezon pruža zaštitu od finih čestica (vrsta 5), intenzivnog i stlačenog prskanja tekućina (vrsta 3), intenzivnog prskanja tekućina (vrsta 4) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Tkanina u ovom kombinezonu zadovoljila je sva ispitivanja prema normi EN 14126:2003 (zaštitna odjeća koja štiti od infektivnih sredstava). U uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da tkanina pruža zaštitni sloj od infektivnih sredstava.

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C, premaž za tkaninu topi se pri 98 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjevnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskaju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinirane veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava sponzora od onih koje nude ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjevnog predmeta. Osim toga, korisnik će potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za korišteni tvar. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti odgovara li maska dizajn kapuljače te je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovaj se kombinezon može koristiti s petljama za palac ili bez njih. Petlje za palac smiju se koristiti samo uz sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinezon petlju za palac treba navući ispod rukavice, dok se druga rukavica treba navući između ili preko unutarnjeg ili vanjskog rukava, ovisno o predviđenima za nošenje. Unatoč dvostrukim manžetama, za pričvršćivanje rukavice s rukavom potrebno je lijepljenje. Ovaj kombinezon ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no ima antistatički premaž samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odjevnog predmeta. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Svojstvo raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manji od 10^8 oma, npr. nošenjem odgovarajućeg obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotreboom kabla za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatickim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostaticka disipativna zaštitna odjeća namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostaticka disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Na elektrostaticku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatickim disipativnim svojstvima može utjecati relativa vlagu, habanje i trošenje, moguće zagonjenje i stareњe. Odjeća s elektrostatickim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odgovarajuću odjevnu predmet za svoj posao. Za slijet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno biraj odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respirator, zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugi nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odjevati kombinezon.

POHRANA I PRJEVOZ: Ovaj se kombinezon može spremati na temperaturi između 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je na ovom tkanini ispitivanja prema načinu ispitivanja ASTM D-572. Zaključeno je da ova tkanina zadovljava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuću disipativnu izvedbu za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.

Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон



TP TC 019/2011

Уровень Защиты К80,

Щ50, Пм, Нс, Нм, Вн, Ву

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tychem®

2000 C Plus — это название модели защитного комбинезона с капюшоном, с проклеенными швами и эластичными манжетами на штанах и rukavach, a также резинкой по краju капюшона и на taliji. В овој инструкцији по применењу представљена информација об овом комбинезону.

4 Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейског

Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство типового испытания и свидетельство подтверждения качества выданы организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ⑤ Подтверждает соответствие требованиям европейских стандартов в отношении одежды для химической защиты. ⑥ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⑦ Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. ⑧ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении одежды для химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-В, 4-В, 5-В, 6-В. ⑨ Перед применением пользователь должен ознакомиться с этой инструкцией. ⑩ Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⑪ Страна происхождения. ⑫ Дата изготовления. ⑬ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в средах, где существует риск воспламенения. ⑭ Не использовать повторно. ⑮ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭТОГО КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Физические свойства	Метод испытаний	Результат испытаний	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 1500 циклов	5/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	> 5000 циклов	3/6**
Прочность на трапециoidalный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3/6
Прочность на прокол	EN 863	> 10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	внутри $\leq 2,5 \times 10^9$ Ом	Непр.

* Непр. — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак *** См. ограничения по использованию

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
0-килол	3/3	3/3
Бутанол-1	3/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ПРОКЛЕЕННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА ПРИ 1 мг/см ² /мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Гидроксид натрия (50 %)	> 480	6/6
Гипохлорит натрия (10–15 % активного хлора)	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ		
Физические свойства	Метод испытаний	Класс по EN*
Устойчивость к просачиванию крови и биологических жидкостей с использованием синтетической крови	ISO 16603	6/6
Устойчивость к просачиванию патогенных микроорганизмов, передающихся через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	6/6
Устойчивость к просачиванию загрязненных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к просачиванию биологически загрязненных аэрозолей	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически загрязненной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ВСЕГО ИЗДЕЛИЯ	Метод испытаний	Результат испытания	Класс по EN
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Пройдено*	Непр.	
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод В)	Пройдено	Непр.	
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Пройдено** • $L_{\text{пр}}/80 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%***$	Непр.	
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3**	
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Пройдено	Непр.	
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 Н	4/6****	

* Непр. — неприменимо * Испытание проведено с загерметизированными капюшоном, а также манжетами на рукавах и штанах

** Испытание проведено с загерметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанах

*** 80/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутри $L_{\text{пр}} \leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного

проникновения внутри $L_i \leq 15\%$ **** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьера защиты можно получить у своего поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот защитный комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от воздействия определенных неорганических жидкостей и распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать шлем-маску с соответствующими условиями воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшон, а также дополнительно загерметизировать капюшон и молнию, манжеты рукавов и штанов при помощи защитной ленты. Комбинезон применяется для защиты от мелких твердых частиц (типа 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (типа 3), насыщенных распыляемыми жидкостями (типа 4), разбрзгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (типа 6). Материал, используемый для изготовления этого защитного комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (защитная одежда от инфекционных агентов). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в средах, где существует риск воспламенения. Туук® плавится при температуре 135 °C, а покрытие материала — при 98 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровням непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрзгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения защитных комбинезонов с более высоким уровнем механической прочности и барьера защиты, чем у предлагаемой модели. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо загерметизировать манжеты рукавов и штанов, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что маска соответствует форме капюшона и что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не было складок, так как они могут выступить в качестве каналов проникновения. Для герметизации капюшона используйте короткие отрезки (± 10 см) клейкой ленты и наклеивайте их внахлест. Защитный комбинезон может использоваться с петлями для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона или между внутренним и внешним рукавами (в зависимости от типа работ). Несмотря на двойные манжеты, для обеспечения плотного соединения перчаток с рукавом следует использовать клейкую ленту. Комбинезон соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении комбинезона. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности от 25 %. Пользователь должен обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁸ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также с такой целью может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ и во время работы с легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами. Антистатическую одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN 60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды может оказывать влияние уровень относительной влажности, износ, потенциальное загрязнение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движении). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь самостоятельно должен оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к своему поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степень риска и выбрать СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и

и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D-572 испытания на износ показали, что материал может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Обратите внимание на то, что антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны для использования комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация загрязненной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

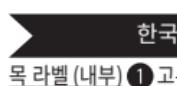
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице: www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84 - 92	162 - 170	XL	108 - 116	180 - 188
MD	92 - 100	168 - 176	2XL	116 - 124	186 - 194
LG	100 - 108	174 - 182	3XL	124 - 132	192 - 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.

Ру Женераль Паттон

L-2984 Люксембург



한국어

사용설명서

목 라벨 (내부) ① 고유 상표. ② 제조자명. ③ 제품의 모델명-Tychem® 2000 C Plus CH25는 후드를 포함하고 솔기에 테이핑 처리가 되어있는 전신 보호복의 모델명이며, 손목, 발목, 후드 안면부 및 허리에 고무밴드 처리가 되어 있습니다. 본 사용설명서는 이 전신 보호복에 대한 설명을 담고 있습니다. ④ CE 표시 - 본 보호복은 유럽 기준을 충족하며 시험 및 품질 보증서 인증기관은 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EC 번호 0598 입니다. ⑤ 유럽 화학물질용 보호복 기준에 부합함을 의미합니다. ⑥ EN 1073-2:2002 기준에 의거하여 방사능에 오염된 낙진으로부터 보호합니다.

⑦ 본 보호복은 원단 내부에 EN 1149-1:2006 기준에 (울바른 접지 시 EN 1149-5:2018 기준 포함) 적합한 대전방지 처리가 되어 있습니다. ⑧ 본 보호복이 유럽 기준에 의거하여 취득한 전신 보호 “Type (형식)”: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) 및 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6) 기준을 만족합니다. 본 보호복은 EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B 및 Type 6-B 요구 조건 또한 충족합니다. ⑨ 사용자는 반드시 본 사용설명서를 숙지하시기 바랍니다. ⑪ 원산지.

⑩ 사용자의 체격에 따른 사이즈(cm)를 표기하고 있습니다. 사용자의 체격에 맞는 사이즈를 선택하시기 바랍니다. ⑫ 생산일. ⑬ 가연성 물질입니다. 화염에 가까이 가지 마십시오. 본 보호복 및 원단은 방염성이 없으며 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서 사용되어서는 안 됩니다. ⑭ 재사용하지 마십시오. ⑯ ⑮ 한국산업안전보건공단 기준에 의거하여 본 보호복은 3형식 기준을 만족합니다.

본 보호복의 성능 데이터 (시험방법: 노동부고시 제2020-35호):

가. 재료의 시험항목별 성능 수준.
시험명
인장강도
인열강도
뚫림강도
마모저항
굴곡저항
연소저항

1수준
1수준
1수준
1수준
1수준

성능수준
6수준
6수준

나. 재료의 화학물질별 투과저항 시험 성능 수준.
화학물질명
황산 (96%)

성능수준
6수준
6수준

다. 접착부의 화학물질별 투과저항 시험 성능 수준.
화학물질명
황산 (96%)

성능수준
6수준
6수준

라. 접합부의 시험 성능 수준.
시험명
술기 강도

성능수준
1수준

마. 완성품의 시험 성능 수준.
시험명
액체 분사

성능수준
적합

* 성능 수준은 class 1~6까지 있으며 class 6이 더 높은 성능수준을 말합니다. 보호복에 대한 좀 더 자세한 정보를 원하시는 분은 타이肯® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작
시작

시작</td

호흡보호구 등)의 적절한 선택과 특정 작업시 보호복의 보호 성능, 착용감 또는 열 스트레스와 관련된 착용 시간의 결정은 사용자의 책임입니다. 듀폰은 보호복의 적절치 못한 사용에 대하여 어떠한 책임도 지지 않습니다.

점검사항 및 방법: 보호복에 이상이 없는지 확인해야 합니다. 보호복과 마스크, 고글이 적합한 사이즈인지 확인해야 합니다.

폐기: 본 보호복은 소각하시거나 매립하실 수 있습니다. 사용 중 오염이 된 경우에는 오염원에 따라 폐기할 수 있습니다.

보관 방법: 본 보호복을 15°C ~ 25°C 온도 조건에서 자외선에 노출되지 않는 곳(상자 안)에 보관하시기 바랍니다. 듀폰은 ASTM D-572에 따라 시험을 수행했으며, 보호복 원단이 적합한 물리적 강도를 10년 이상 유지하는 것을 확인했습니다. 대전방지 물성은 시간이 지남에 따라 감소할 수 있습니다. 사용자는 정전기 방지 성능이 작업에 충분한지 확인하시기 바랍니다. 제품은 본래의 포장대로 운반 및 보관되어야 합니다.

보증사항: 듀폰은 보호복과 악세사리의 사용과 관련되어 의무나 법적 책임이 없으며 결과에 대한 보증을 하지 않습니다. 위험 수준의 평가와 그에 맞는 적절한 개인보호장비를 결정하는 것은 사용자의 책임입니다. 이상이 있는 제품은 착용하지 마시고, 사용하지 않은 상태로 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다.

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

DuPont Personal Protection

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.

L-2984 Luxembourg

T. +352 3666 5111

UNITED STATES

Customer Service

1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia

ppe.dupont.com.au

www.dupont.com.au

www.safespec.dupont.asia

Hong Kong

ppe.dupont.hk

www.dupont.hk

www.safespec.dupont.cn

Indonesia

www.safespec.dupont.asia

New Zealand

ppe.dupont.com.au

www.dupont.co.nz

www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina

Servicio al cliente:

www.dupont.com.ar

www.safespec.dupont.com.ar

Brasil

Atendimento ao cliente:

www.dupont.com.br

www.safespec.dupont.com.br

Colombia

Servicio al cliente:

www.dupont.com.co

www.safespec.dupont.co

México

Servicio al cliente:

www.dupont.mx

www.safespec.dupont.mx